



PLANTRONICS
SOUND INNOVATION™



USER GUIDE_
BENUTZERHANDBUCH_
BRUGERVEJLEDNING_
GUÍA DEL USUARIO_
KÄYTTÖOPAS_
GUIDE DE L'UTILISATEUR_
GUIDA DELL'UTENTE_
GEBRUIKERSHANDLEIDING_
BRUKERHÅNDBOK_
MANUAL DO UTILIZADOR_
ANVÄNDARHANDBOK_

SupraPlus® Wireless

PROFESSIONAL HEADSET SYSTEM
PROFESSIONELLES HEADSET-SYSTEM
PROFESSIONELT HEADSETSYSTEM
SISTEMA DE AURICULARES PROFESIONAL
KUULOKEJÄRJESTELMÄ AMMATTIKÄYTTÖÖN
SYSTEME DE MICRO-CASQUE PROFESSIONNEL
SISTEMA DI CUFFIE PROFESSIONALE
PROFESSIONEEL HEADSETSYSTEM
TRÅDLØST PROFESJONELT
SISTEMA DE AURICULARES PROFISSIONAL
HEADSET FÖR PROFFSANVÄNDARE



TABLE OF CONTENTS

GB TABLE OF CONTENTS

Caution	5
Register Your Product	5
Package Contents	6
Features	10
Setup	16
Setup – Handset Lifter (Optional)	22
Charging	26
Positioning	28
Adjusting Fit	29
Multi-shift Pairing	30
Making/Answering/Ending Calls	34
Checking Compatibility	42
Listening Volume	44
Speaking Volume	46
Headset Controls	50
Base Indicator Lights	61
Subscription	65
Additional Parts (if required)	66
Voice Tube Replacement	69
Maintenance	70
Technical Assistance	71

DE INHALTSVERZEICHNIS

Achtung	5
Registrieren sie ihr produkt	5
Paketinhalt	6
Merkmale	10
Einrichtung	16
Einrichtung – Telefonhörer-Lifter (optional)	22
Aufladen	26
Positionierung	28
Anpassen des Kopfbügels	29
Multi-Shift-Paarung	30
Tätigen, Annehmen und Beenden von Anrufen	35
Überprüfen der Kompatibilität	42
Hörlautstärke	44
Sprechlautstärke	46
Headset-Regler	51
Leuchtanzeigen an der Basisstation	61
Anmeldung	65
Zubehör (wenn erforderlich)	66
Austauschen des Sprechröhrchens	69
Pflege	70
Technische Unterstützung	71

DK INDOHOLSFORTEGNELSE

Advarsel	5
Registrer dit produkt	5
Pakkens indhold	6
Funktioner	10
Installation	16
Installation – Håndsætløfter (tilbehør)	22
Opladning	26
Placering	28
Ændring af pasform	27
Multi-Shift-parring	31
Foretage/besvare/afslutte opkald	35
Kontrol af kompatibilitet	42
Lyttelydstyrke	44
Talelydstyrke	47
Knapper på headsettet	52
Indikatorlamper på baseenheden	61
Abonnement	65
Yderligere dele (hvis det er nødvendigt)	66
Udskiftning af mikrofonorr	69
Vedligeholdelse	70
Teknisk hjælp	71

ES ÍNDICE

Precaución	5
Registre el producto	5
Contenido del paquete	6
Características	10
Configuración	16
Instalación del dispositivo para descolgar el teléfono (optativo)	22
Carga	26
Colocación	28
Ajuste	29
Emparejamiento múltiple	31
Realizar, responder y poner fin a llamadas	36
Comprobación de la compatibilidad	42
Volumen De Escucha	44
Volumen De Conversación	47
Controles del auricular	53
Luces indicadoras de la base	62
Registro	65
Piezas adicionales (en caso necesario)	67
Cambio del tubo de voz	69
Mantenimiento	70
Asistencia técnica	71

TABLE OF CONTENTS

FI SISÄLLYSLUETTELO

Varoitus	5
Rekisteröi tuotteesi	5
Pakkauksen sisältö	6
Ominaisuudet	10
Asentaminen	18
Asentaminen – Luuripidike (lisävaruste)	22
Lataaminen	27
Sijoittaminen	28
Säätäminen	29
Pariliitokset usean laitteen kanssa	31
Soittaminen/vastaaminen/puhelun lopettaminen	37
Yhteensopivuuden tarkistaminen	42
Kuunteluvoimakkuus	45
Puheen Äänenvoimakkuus	47
Kuulokkeen ohjaimet	54
Tukiaseman merkkivalot	62
Liittäminen	65
Varaosat (tarvittaessa)	67
Ääniputken vaihtaminen	69
Huolto	70
Tekninen tuki	71

FR TABLE DES MATIERES

Attention	5
Enregistrez votre produit	5
Contenu du boîtier	6
Caractéristiques	10
Installation	18
Installation : levier décroché du combiné (en option)	22
Chargement	27
Positionnement	28
Port réglable	29
Couplage de micro-casque	31
Passer, prendre ou terminer des appels	37
Vérification de la compatibilité	43
Volume D'écoute	45
Volume A L'emission	47
Commandes du micro-casque	55
Témoins lumineux de la base	62
Connexion	65
Pièces supplémentaires (si nécessaire)	67
Remplacement du tube vocal	69
Entretien	70
Assistance technique	71

IT SOMMARIO

Attenzione	5
Effettuare la registrazione	5
Contenuto della confezione	8
Caratteristiche	12
Configurazione	18
Configurazione - dispositivo di risposta automatico (opzionale)	24
Ricarica	27
Posizionamento	28
Regolazione	29
Associazione multipla	32
Esecuzione/risposta/termine delle chiamate	38
Controllo della compatibilità	43
Volume Di Ascolto	45
Volume Di Conversazione	48
Comandi della cuffia	56
Indicatori luminosi della base	63
Registrazione	65
Parti aggiuntive (se richieste)	67
Sostituzione del tubo vocale	69
Manutenzione	70
Assistenza tecnica	71

NL INHOUDSOPGAVE

Forsiktig	5
Registreer dit product	5
Inhoud van de verpakking	8
Kenmerken	12
Installatie	18
Installatie – handsetlifter (optioneel)	24
Opladen	27
Plaatsing	28
Pasvorm afstellen	29
Afstemmen bij verwisselen van headset	32
Oproepen plaatsen/aannemen/beëindigen	39
Compatibiliteit testen	43
Luistervolume	45
Spraakvolume	48
Headsetbediening	57
Waarschuwingslampjes basisstation	63
Koppeling	65
Accessoires (indien nodig)	67
Spreekbuisje vervangen	69
Onderhoud	70
Technische ondersteuning	71

TABLE OF CONTENTS

NO INNHOLDSFORTEGNELSE

Let Op	5
Registrer produktet	5
Innholdet i pakken	8
Funksjoner	12
Oppsett	20
Oppsett – håndsettøfter (tilleggsutstyr)	24
Opplading	27
Plassering	28
Justere tilpasning	29
Flerskift-sammenkobling	33
Ringe/svare på samtaler/avslutte samtaler	39
Kontrollere kompatibilitet	43
Lyttevolum	45
Talevolum	49
Hodesettkontroller	58
Lampene på baseenheten	63
Tilknytning	65
Tilleggsutstyr (om nødvendig)	68
Bytte talerør	69
Vedlikehold	70
Teknisk hjelp	71

PT ÍNDICE

Atenção	5
Registe o seu produto	5
Conteúdo da Embalagem	8
Características	12
Configuração	20
Configuração – Suporte de Atendimento do Microauscultador (Opcional)	24
Carregamento	27
Posicionamento	28
Ajustes	29
Emparelhamento Multicomutação	33
Fazer/Atender/Terminar Chamadas	40
Verificação de Compatibilidade	43
Volume De Audição	45
Volume De Voz	49
Controlos do Auricular	59
Luzes Indicadoras da Base	64
Subscrição	65
Peças Adicionais (se necessário)	68
Substituição do Tubo de Voz	69
Manutenção	70
Assistência Técnica	71

SE INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Varning	5
Registrera produktene	5
Förpackningens innehåll	8
Funktioner	12
Installation	20
Installation – lurtyftare (tiltval)	24
Laddning	27
Placering	28
Ställa in passformen	29
Multi-shift-matchning	33
Ringa/svara på/avsluta samtal	41
Kontrollera kompatibilitet	43
Lyssningsvoly m	45
Talvoly m	49
Headsetreglage	52
Basstationens indikatorlampor	64
Matchning	65
Extra delar (vid behov)	68
Byta ut mikrofonarmen	69
Underhåll	70
Teknisk support	71



CAUTION

GB CAUTION

Before getting started, please review the safety booklet included in your package. For additional help, service or support information, refer to product Warranty card or visit www.plantronics.com.

DE ACHTUNG

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Sicherheitsinformationen in der mitgelieferten Broschüre aufmerksam durch. Weitere Informationen sowie Informationen zu Service oder Support finden Sie auf der Garantiekarte zu Ihrem Produkt oder unter www.plantronics.com.

OK ADVARSEL

Før du går i gang, bør du gennemgå hæftet med sikkerhedsoplysninger, der leveres med pakken. Hvis du ønsker yderligere hjælp, service eller supportoplysninger, henvises du til produktgarantikortet, eller du kan besøge www.plantronics.com.

ES PRECAUCIÓN

Antes de empezar, lea el folleto de información sobre seguridad que se proporciona con el producto. Si desea obtener más ayuda, asistencia o información acerca de la compatibilidad, consulte la tarjeta de garantía del producto o visite www.plantronics.com.

FI VAROITUS

Tutustu ensimmäiseksi tuotteen mukana toimitettuun turvallisuusohjeita sisältävään kirjaseen. Tuotteen takuukortissa on tiedot, mistä saat ohjeita, huoltoai takea. Tiedot löytyvät myös osoitteesta www.plantronics.com.

FR ATTENTION

Avant de commencer, reportez-vous au livret relatif à la sécurité inclus dans votre boîte. Pour obtenir des

informations concernant les services ou l'assistance, reportez-vous à la carte de garantie de votre produit et visitez le site: www.plantronics.com.

IT ATTENZIONE

Prima di iniziare, leggere il documento delle istruzioni sulla sicurezza incluso nella confezione. Per ulteriore supporto, assistenza o informazioni, fare riferimento alla scheda di garanzia del prodotto o visitare il sito Web www.plantronics.com.

NL FORSIKTIG

Neem voordat u aan de slag gaat het boekje met veiligheidsinformatie door dat in het pakket is meegeleverd. Raadpleeg de garantiekaart voor meer hulp, ondersteuning of voor reparatie, of ga naar www.plantronics.com.

NO LET OP

Før du setter i gang, bør du lese heftet om sikkerhetsinformasjon som følger med i pakken. Hvis du trenger mer hjelp, service eller støtteinformasjon, kan du se produktgarantikortet eller gå til www.plantronics.com.

PT ATENÇÃO

Antes de começar, reveja o Folheto de Segurança incluído na embalagem. Para mais ajuda, assistência ou informações de suporte, consulte o cartão da Garantia do produto ou visite www.plantronics.com.

SE VARNING

Innan du börjar bör du läsa säkerhetsroschyren som du hittar i förpackningen. Om du behöver ytterligare information om hjälp, service eller support kan du läsa på garantisedel n eller besöka www.plantronics.com.

REGISTRATION

GB REGISTER YOUR PRODUCT ONLINE

Visit www.plantronics.com/productregistration to register your product online so we can provide you with the best possible service.

DE ONLINE-REGISTRIERUNG IHRES PRODUKTS

Besuchen Sie www.plantronics.com/productregistration, um Ihr Produkt online zu registrieren. Auf diese Weise können wir Ihnen den bestmöglichen Service.

OK REGISTRER DIT PRODUKT ONLINE

Gå til www.plantronics.com/productregistration for å registrere dit produkt online, så vi kan yde den bedst mulige service.

ES REGISTRO DEL PRODUCTO EN LÍNEA

Para registrar el producto en línea, visite www.plantronics.com/productregistration. De esta manera, podremos proporcionarle el mejor servicio.

FI REKISTERÖI HANKKIMASI LAITE INTERNETISSÄ

Rekisteröi laitteesi osoitteessa www.plantronics.com/productregistration, jotta voimme auttaa sinua parhaan mahdollisen palvelun ja teknisen tuen saamisessa mahdollisen palvelun.

FR ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT EN LIGNE

Consultez le site www.plantronics.com/productregistration pour enregistrer votre produit en ligne et recevoir ainsi les meilleurs services.

IT REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO ONLINE

Visitare il sito Web www.plantronics.com/productregistration per registrare online il prodotto acquistato e ricevere il miglior servizio.

NL REGISTRER HET PRODUCT ON LINE

Registreer het product on line op www.plantronics.com/productregistration, zodat we u de best mogelijke service.

NO REGISTRER PRODUKTET ELEKTRONISK

Gå til www.plantronics.com/productregistration for å registrere produktet elektronisk, slik at vi kan gi deg best mulig service.

PT REGISTRE O SEU PRODUTO ON-LINE

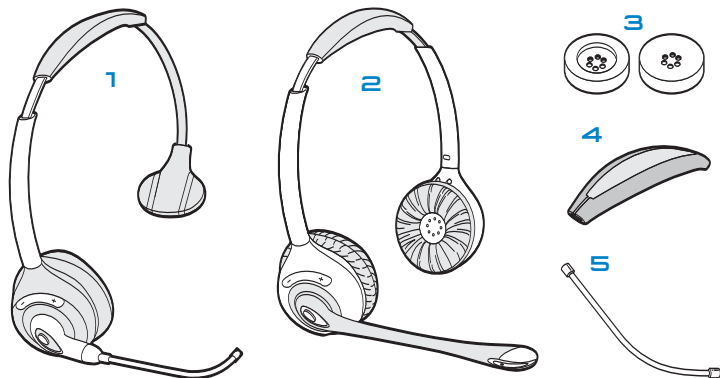
Visite www.plantronics.com/productregistration para registrar o seu produto on-line, para que possamos facultar-lhe.

SE REGISTRERA PRODUKTEN ONLINE

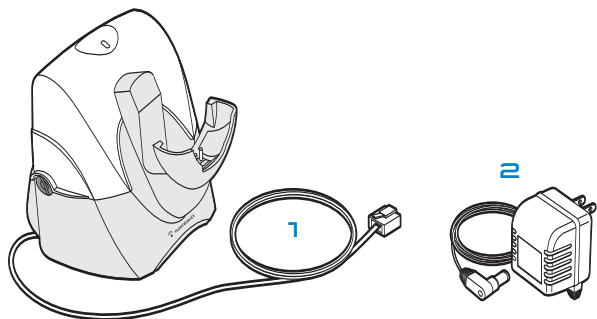
Besök www.plantronics.com/productregistration och registrera din produkt online så att vi kan ge dig bästa möjliga service.

PACKAGE CONTENTS

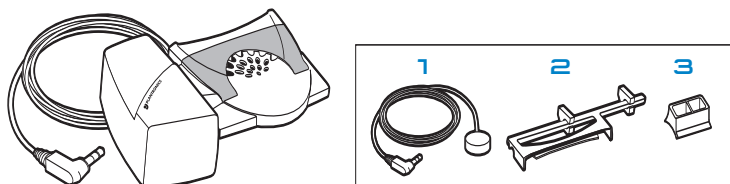
A. Headset



B. Base



C. Handset Lifter (Optional)



PACKAGE CONTENTS

GB PACKAGE CONTENTS

A. HEADSET

One model included in each package— all available models shown.

1. Monoaural Voice Tube
2. Binaural Noise-Canceling
3. Alternative Ear Cushions
4. Removable Comfort Pad
5. Spare Voice Tube (voice tube models only)

B. BASE

1. Telephone Cord
2. AC Charger

C. HANDSET LIFTER (OPTIONAL)

Additional parts (if required). Details on page 66.

1. Ringer Microphone
2. Extender Arm with Stabilisers
3. For Nortel i2004 Phones only

DE PAKETINHALT

A. HEADSET

Jedes Paket enthält ein Modell. Alle verfügbaren Modelle werden nachstehend aufgeführt.

1. Monoaurales Sprechröhrchen
2. Binaurales Noise Cancelling-Mikrofon
3. Beidseitig tragbare Ohrkissen
4. Entfernbare Komfortauflage
5. Ersatz-Sprechröhrchen (nur bei Modellen mit Sprechröhrchen)

B. BASISSTATION

1. Telefonkabel
2. Ladegerät

C. TELEFONHÖRER-LIFTER (OPTIONAL)

Zubehör (wenn erforderlich). Weitere Informationen auf Seite 66.

1. Klingelton-Mikrofon
2. Verlängerungsarm mit Stabilisatoren
3. Nur bei Nortel i2004-Telefonen

OK PAKKENS INNHOLD

A. HEADSET

Hver pakke inneholder én af modellerne — alle tilgængelige modeller vises.

1. Mono-stemmerør
2. Stereo-støjreduktion
3. Alternative ørepuder
4. Gelig beskyttelsespudef
5. Ekstra mikrofonrør (gælder kun modeller med mikrofonrør)

B. BASENHED

1. Telefonledning
2. Lysnetoplader

C. HÅNDSÆTLØFTER (TILBEHØR)

Tilbehørsdel (hvis det er nødvendigt). Der er flere oplysninger på side 66.

1. Ekstern mikrofon
2. Forlængerarm med stabilisatorer
3. Kun til Nortel i2004-telefoner

ES CONTENIDO DEL PAQUETE

A. AURICULAR

En cada paquete se incluye un modelo. A continuación se muestran los modelos disponibles.

1. Monoaural con tubo de voz
2. Biaural con anulación de ruido
3. Almohadillas para la oreja intercambiables
4. Almohadilla extraíble de gran comodidad
5. Tubo de voz de repuesto (sólo los modelos con tubo de voz)

B. BASE

1. Cable del teléfono
2. Cargador de CA

C. DISPOSITIVO PARA DESCOLGAR EL TELÉFONO (OPATIVO)

Pieza adicional (en caso necesario). Más información en la página 67.

1. Micrófono del timbre
2. Brazo de prolongación con arandelas de sujeción
3. Sólo para teléfonos Nortel i2004

FI PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

A. KUULOKE

Jokaisessa pakkauksessa on yksi malli. Kaikki mallit on esitelty.

1. Yksikanavainen ääniputki
2. Kaksikanavainen melua vaimentava
3. Vaihdettavat korvatyynyt
4. Irrotettava pehmeä korvatyyny
5. Varaääniputki (vain ääniputkimallit)

B. TUKIASEMA

1. Puhelinkaapeli
2. Laturi

C. LUURIPIDIKE (LISÄVARUSTE)

Varaosia (tarvittaessa). Tiedot sivulla 67.

1. Mikrofonit
2. Varren jatko-osa ja vakaajat
3. Vain Nortel i2004-puhelimissa

FR CONTENU DU BOITIER

A. MICRO-CASQUE

Chaque boîtier contient l'un des modèles disponibles illustrés ci-dessous.

1. Tube vocal monoaural
2. Filtre antibruit binaural
3. Protections de recharge
4. Protection confortable amovible
5. Tube vocal de rechange (uniquement pour les modèles à tube vocal)

B. BASE

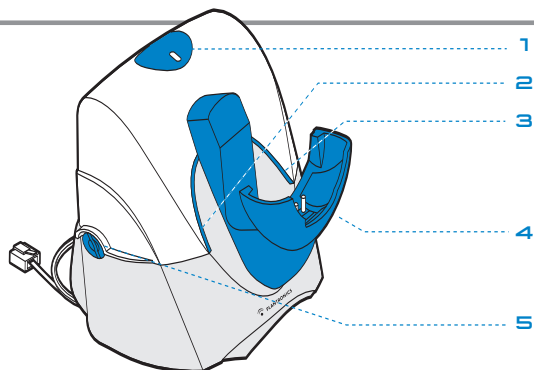
1. Cordon du téléphone
2. Chargeur secteur

C. LEVIER DÉCROCHÉ DU COMBINÉ (EN OPTION)

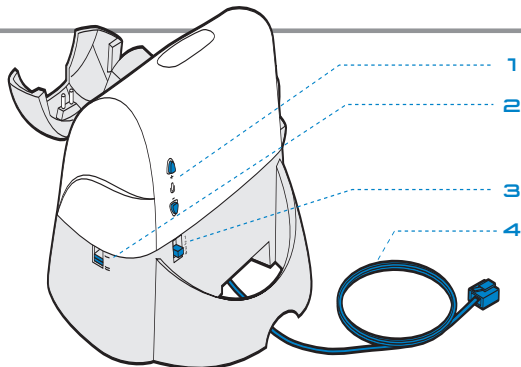
Pièces supplémentaires (si nécessaire). Voir la page 67 pour plus de détails.

1. Microphone avec haut-parleurs intégrés
2. Perche d'extension avec stabilisateurs
3. Pour téléphones Nortel i2004 uniquement

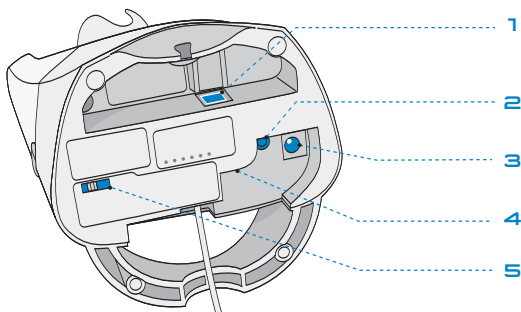
A. Front



B. Rear



C. Bottom View



GB BASE

A. FRONT:

- Indicator Lights
1. Talking (Green)
 2. Power (Red)
 3. Charging (Amber)
 4. Charging Cradle
 5. Telephone Configuration Dial

B. REAR:

1. Speaking Volume Minor Adjust
2. IntelliStand™ On/Off Switch (to automate call control button)
3. Listening Volume Major Adjust
4. Telephone Cord

C. BOTTOM VIEW

1. Telephone Handset Jack
2. Handset Lifter Jack
3. AC Charging Jack
4. Telephone Cord Jack
5. Speaking Volume Major Adjust

DE BASISSTATION

A. VORDERSEITE:

- Leuchtanzeigen
1. Gesprächsleuchtanzeige (Grün)
 2. Ein/Aus-Anzeige (Rot)
 3. Ladeanzeige (Gelb)
 4. Ladestation
 5. Konfigurationsdreheschalter des Telefons

B. RÜCKSEITE:

1. Sprechlautstärke anpassen (geringfügig)
2. IntelliStand™-Ein/Aus-Schalter (Automatisierung der Gesprächstaste)
3. Hörlautstärke anpassen (in größeren Schritten)
4. Telefonkabel

C. UNTERSEITE

1. Buchse für den Telefonhörer
2. Buchse des Telefonhörer-Lifters
3. Buchse für das Ladegerät
4. Buchse für das Telefonkabel
5. Sprechlautstärke anpassen (in größeren Schritten)

OK BASENHED

A. FRONT:

- Indikatorer
1. Tale (grøn)
 2. Afbryder (rød)
 3. Opladning (gul)
 4. Opladningsgaffel
 5. Konfigurationsdrejknop på telefonen

B. BAGFRA:

1. Finindstilling af talelydstyrke
2. Til/Fra-Kontakt til IntelliStand™ (automatisering af knappen til opkaldsstyring)
3. Overordnet indstilling af lytlydstyrke
4. Telefonledning

C. SET FRA NEDEN

1. Stik til telefonhåndsat
2. Jack-stik til håndsat
3. Stik til netstikopladning
4. Stik til telefonledning
5. Overordnet indstilling af talelydstyrke

ES BASE

A. PARTE FRONTAL:

- Luces indicadoras
1. Conversación (verde)
 2. Encendido (rojo)
 3. Carga (ámbar)
 4. Horquilla de carga
 5. Regulador de configuración del teléfono

B. PARTE POSTERIOR:

1. Ajuste corto del volumen de conversación
2. Interruptor de apagado/encendido de IntelliStand™ (para automatizar el botón de control de llamada)
3. Ajuste amplio del volumen de escucha
4. Cable del teléfono

C. VISTA INFERIOR DE LA BASE

1. Conector del microteléfono
2. Conector del dispositivo para descolgar el teléfono
3. Conector de carga de CA
4. Conector del cable del teléfono
5. Ajuste amplio del volumen de conversación

FI TUKIASEMA

A. NÄKYMÄ EDESTÄ:

- Merkkivalot
1. Puhe (vihreä)
 2. Virta (punainen)
 3. Lataus (keltainen)
 4. Latauslusta
 5. Puhelimen asetusäädin

B. NÄKYMÄ TAKAA:

1. Puhäänen voimakkuuden pienet säädöt
2. IntelliStand™-tukiaseman virtakytkin (puhelunhalintapainikkeen automatisoimista varten)
3. Kuunteluvoimakkuuden suuret säädöt
4. Puhelinkaapeli

C. NÄKYMÄ ALHAALTA

1. Puhelinluurin liitin
2. Luuripidikkeen liitin
3. Laturiliitin
4. Puhelinjohdon liitin
5. Puhäänen voimakkuuden pienet säädöt

FR BASE

A. AVANT :

- Témoins lumineux
1. Appel (vert)
 2. Alimentation (rouge)
 3. Chargement (orange)
 4. Socle chargeur
 5. Cadran de configuration du téléphone

B. ARRIÈRE :

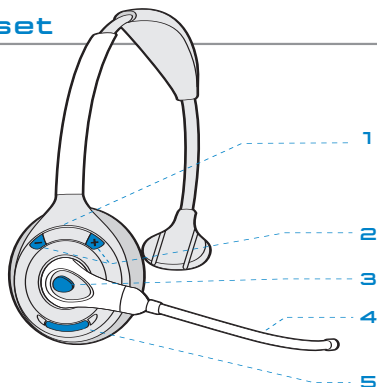
1. Volume à l'émission, réglage par petits paliers
2. Interrupteur IntelliStand™ ON/OFF (pour automatiser le bouton de contrôle d'appel)
3. Volume d'écoute, réglage par grands paliers
4. Cordon du téléphone

C. VUE DE DESSOUS

1. Prise du combiné téléphonique
2. Prise du levier décroché du combiné
3. Prise du chargeur secteur
4. Prise du cordon du téléphone
5. Volume à l'émission, réglage par grands paliers

FEATURES

Headset



GB HEADSET

1. Talk Indicator Light
2. Listening Volume
3. Call Control Button
4. Voice Tube or Noise-Canceling Microphone
5. Mute

DE HEADSET

1. Gesprächsleuchtanzeige
2. Hörlautstärke
3. Gesprächstaste
4. Sprechröhrchen oder Noise Cancelling-Mikrofon
5. Stummschaltungstaste

OK HEADSET

1. Indikatorlampe for tale
2. Lyttelydstyrke
3. Knap til opkaldsstyring
4. Stemmerør eller støjreducerende mikrofon
5. Lydløs

ES AURICULAR

1. Luz indicadora de conversación
2. Volumen de escucha
3. Botón de control de llamada
4. Tubo de voz o micrófono con anulación de ruido
5. Mute

FI KUULOKE

1. Puheen merkivalo
2. Kuunteluvoimakkuus
3. Puhelunhallintapainike
4. Ääniputki tai hälyä vaimentava mikrofoni
5. Mykistys

FR MICRO-CASQUE

1. Témoin lumineux d'appel
2. Volume d'écoute
3. Bouton de contrôle d'appel
4. Tube vocal ou microphone antibruit
5. Touche Secret

IT CUFFIA

1. Indicatore luminoso di conversazione
2. Volume di ascolto
3. Pulsante di controllo delle chiamate
4. Tubo vocale o microfono per la cancellazione del rumore
5. Esclusione microfono

NL HEADSET

1. Spraakindicatielampje
2. Luistervolume
3. Gespreksknop
4. Spreekbuisje of noise-cancelling microfoon
5. Mutefunctie

NO HODESETT

1. Taleindikatorlampe
2. Lyttevolum
3. Ringekontrollknapp
4. Talerør eller støyreducerende mikrofon
5. Demp

PT AURICULAR

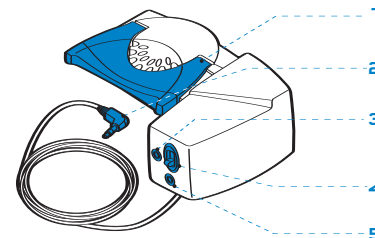
1. Luz Indicadora de Conversação
2. Volume de Audição
3. Botão para Controlo de Chamadas
4. Tubo de Voz ou Microfone com Cancelamento de Ruído
5. Corte de Som

SE HEADSET

1. Indikatorlampan för samtal
2. Lyssningsvolym
3. Samtalsknapp
4. Talrör eller bullerdämpande mikrofon
5. Sekretess

FEATURES

Handset Lifter



GB HANDSET LIFTER

1. Handset Lifter Arm
2. Power Cord
3. Ringer Microphone Jack (remove cover)
4. Height Switch
5. Accessory Jack

DE TELEFONHÖRER-LIFTER

1. Telefonhörer-Lifter-Arm
2. Stromkabel
3. Buchse für das Klingelton-Mikrofon (Abdeckung entfernen)
4. Höhenschalter
5. Zusätzliche Buchse

OK HÅNDSÆTLØFTER

1. Løftearm til håndsett
2. Netledning
3. Stik til ekstern mikrofon (fjern dæksel)
4. Højdekontakt
5. Stik til ekstraudstyr

ES DISPOSITIVO PARA DESCOLGAR EL TELÉFONO

1. Brazo del dispositivo para descolgar el teléfono
2. Cable de alimentación eléctrica
3. Conector de micrófono del timbre (retire la tapa)
4. Interruptor de altura
5. Conector para accesorios

FI LUURIPUIKKE

1. Luuripidikkeen varsi
2. Virtajohto
3. Mikrofoniliitin (irrotta kansi)
4. Korkeuden säädin
5. Liitin (lisävaruste)

FR LEVIER DÉCROCHÉ OU COMBINÉ

1. Bras du levier décroché du combiné
2. Cordon d'alimentation
3. Prise du microphone avec haut-parleurs intégrés (retirer le couvercle)
4. Interrupteur de hauteur
5. Prise pour accessoire

IT DISPOSITIVO DI RISPOSTA AUTOMATICO

1. Supporto del dispositivo di risposta automatico
2. Cavo di alimentazione
3. Presa jack per microfono della suoneria (rimuovere lo sportello)
4. Regolazione altezza
5. Presa jack per accessori

NL HANDETLIFTER

1. Arm voor de telefoonhoorn-lifter
2. Netsnoer
3. Belmicrofoonaansluiting (verwijder het afdekplaatje)
4. Hoogteschakelaar
5. Accessoireaansluiting

NO HÅNDSÆTLØFTER

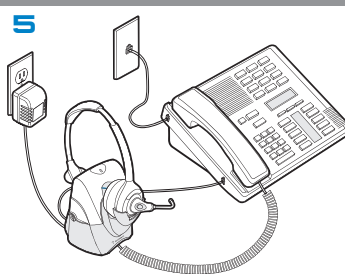
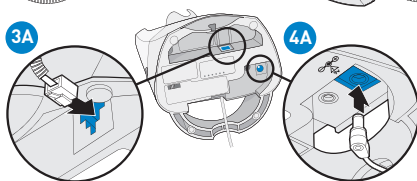
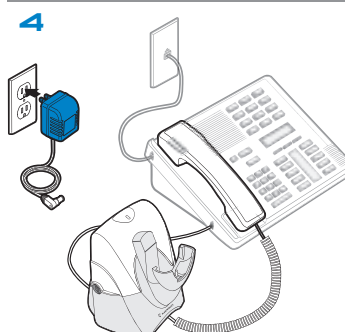
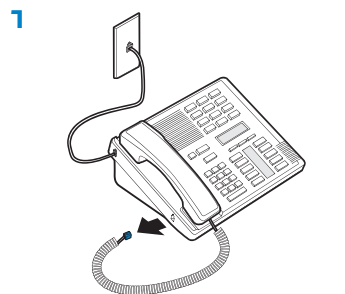
1. Håndsettøfterarm
2. Strømledning
3. Ringemikrofonkontakt (ta av deksel)
4. Høydebytter
5. Kontakt til tilleggsutstyr

PT SUPORTE DE ATENDIMENTO DO MICROAUSCULTADOR

1. Braço do Suporte de Atendimento do Microauscultador
2. Cabo de Alimentação
3. Ficha do Microfone com Toque (remover cobertura)
4. Interruptor de Altura
5. Ficha de Acessórios

SE LURLYFTARE

1. Lurlyftararm
2. Strömstadd
3. Uttag för injudsmikrofon (ta bort kåpan)
4. Höjdomkopplare
5. Tillbehörsuttag



GB SETUP

1. Unplug the handset cord from phone.
2. Plug the telephone cord that is connected to the SupraPlus base into the handset jack on the phone.

CAUTION: Your phone may have two similar jacks. Put the cord only in the jack from which the handset came.

3. Plug the handset cord into the handset jack in the base. Push in until it clicks. See step 3A for detailed location.

NOTE: The access to the handset jack is fairly small. If you have large hands you may want to ask someone with smaller fingers to do this step.

4. Plug the AC charger into an outlet and into the base's AC charging jack. Push in firmly. See step 4A for detailed location.
5. Complete.

DE EINRICHTUNG

1. Ziehen Sie das Telefonhörer Kabel vom Telefon ab.
2. Verbinden Sie das Telefonkabel, das an der SupraPlus-Basisstation angeschlossen ist, mit der Telefonhörerbuchse am Telefon.

ACHTUNG: Ihr Telefon kann über zwei ähnliche Buchsen verfügen. Schließen Sie das Kabel nur an die Buchse an, an der der Hörer angeschlossen war.

3. Verbinden Sie das Telefonhörer Kabel mit der entsprechenden Buchse an der Basisstation. Drücken Sie den Kabelstecker in die Buchse, bis er einrastet. Weitere Informationen darüber, wo sich diese Buchse befindet, finden Sie unter Schritt 3A.

HINWEIS: Die Telefonhörerbuchse ist schwer zugänglich. Sie benötigen zum Anschließen des Kabels deshalb etwas Fingerschick.

4. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose sowie an die entsprechende Buchse an der Basisstation an. Drücken Sie den Kabelstecker fest in die Buchse. Weitere Informationen darüber, wo sich diese Buchse befindet, finden Sie unter Schritt 4A.
5. Vorgang abgeschlossen.

DK INSTALLATION

1. Fjern håndsetsætledningen fra telefonen.
2. Slut den telefonledning, der er forbundet med SupraPlus-baseenheden, til telefonens håndsetsættik.

ADVARSEL: Der er muligvis to ens stik på telefonen. Du skal slutte ledningen til det stik, du fjernede håndsettet fra.

3. Slut håndsetsætledningen til håndsetsætticket til baseenheden. Skub den ind, indtil den klikker på plads.

Se trin 3A, hvis du vil se en detaljeret beskrivelse af placeringen.

BEMÆRK: Der er meget lidt plads ved håndsetsætticket. Hvis du har store hænder, kan det være en god ide at få hjælp fra en person med mindre hænder.

4. Slut lysnetopladeren til en stikkontakt og derefter til baseenhedens stik til lysnetopladning. Skub den ind, så den sidder fast.

Se trin 4A, hvis du vil se en detaljeret beskrivelse af placeringen.

5. Fuldført.

ES CONFIGURACIÓN

1. Desconecte el cable del microteléfono del teléfono.
2. Conecte el cable del teléfono de la base del auricular SupraPlus al conector del microteléfono.

PRECAUCIÓN: el teléfono puede tener dos conectores similares. Conecte el cable al conector del que extrajo el cable del microteléfono.

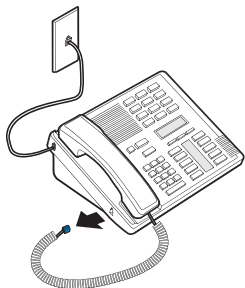
3. Conecte el cable del microteléfono al conector situado en la parte inferior de la base. Cuando lo haya conectado correctamente, oírá un clic.

Consulte el paso 3a para ver la ubicación de los elementos.

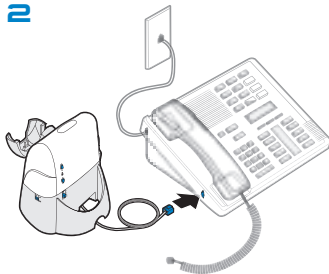
NOTA: puede resultar complicado acceder al conector del microteléfono. Si tiene las manos grandes, quizás necesite de la ayuda de alguien con dedos más pequeños para llevar a cabo este paso.

4. Conecte el cargador de CA a una toma de corriente y al conector de carga de CA de la base. Insértelo con fuerza. Consulte el paso 4A para ver la ubicación de los elementos.
5. Operación finalizada.

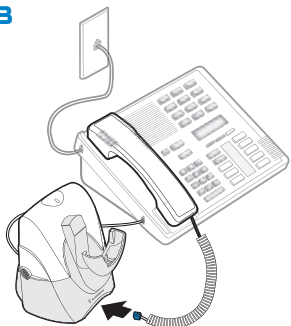
1



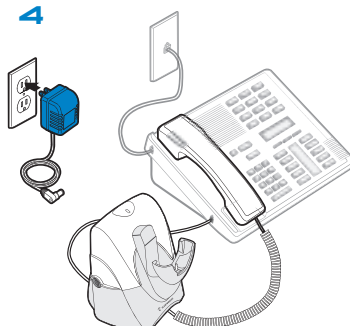
2



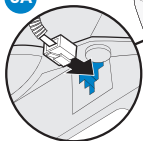
3



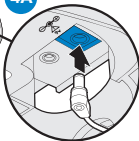
4



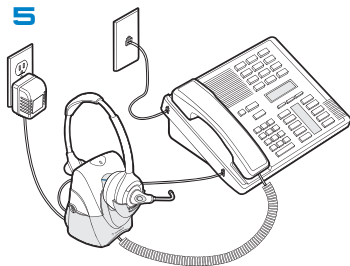
3A



4A



5



NO OPPSETT

1. Koble håndsettledningen fra telefonen.
2. Koble telefonledningen som er koblet til SupraPlus-basenheten, til håndsett-kontakten på telefonen.

FORSIKTIG: Telefonen kan ha to like kontakter. Ledningen må bare settes i samme kontakt som håndsettet var koblet til.

3. Koble håndsettledningen til håndsett-kontakten på baseenheten. Skvy inn helt til den klikker på plass.
Nøyaktig posisjon vises i trinn 3A.

MERK: Håndsett-kontakten har ganske trang tilgang. Hvis du har store hender, kan du trenge hjelp fra en med små fingre til dette trinnet.

4. Koble vekselstrømladeren til et strømuttak og til laderkontakten. Skvy helt inn.
Nøyaktig posisjon vises i trinn 4A.
5. Fullført.

PT INSTALAÇÃO

1. Desligue o fio do microauscultador do telefone.
2. Ligue o fio telefónico que está ligado à base SupraPlus à ficha do microauscultador do telefone.

ATENÇÃO: O seu telefone pode ter duas fichas semelhantes. Coloque o fio apenas na ficha de onde veio o microauscultador.

3. Ligue o fio do microauscultador na ficha do microauscultador na base. Empurre até clicar.
Consulte o passo 3A para a localização detalhada.

NOTA: O acesso à ficha do microauscultador é relativamente pequeno. Se tiver as mãos grandes, será melhor pedir a alguém com os dedos mais pequenos que complete este passo.

4. Ligue o carregador de CA na tomada e na ficha de carregamento CA da base. Empurre firmemente.
Consulte o passo 4A para a localização detalhada.
5. Completo.

SE INSTALLATION

1. Ta bort luren sladd från telefonen.
2. Sätt i telefonsladden från SupraPlus-basenheten i telefonens luruttag.

VARNING: Telefonen kan ha två likadana uttag. Sladden ska sitta i det uttag som luren var ansluten till.

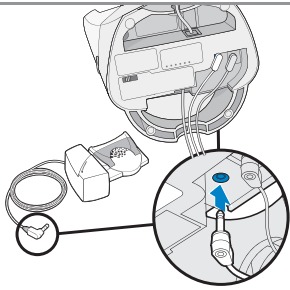
3. Sätt i luren sladd i basenhetens luruttag. Tryck in den tills den klickar fast.
Den exakta placeringen visas i moment 3A.

OBS! Utrymmet kring luruttaget är ganska trångt. Om du har stora händer kanske du måste be någon med mindre fingrar om hjälp med det här momentet.

4. Anslut laddaren till ett nätuttag och till basenhetens laddningsuttag. Tryck i den ordentligt.
Den exakta placeringen visas i moment 4A.
5. Färdigt.

SETUP - HANDSET LIFTER (optional)

1



IT CONFIGURAZIONE - DISPOSITIVO DI RISPOSTA AUTOMATICO (OPZIONALE)

1. Inserire il cavo di alimentazione del dispositivo di risposta automatico nell'apposita presa jack sulla base. Premerlo con decisione nella base.
2. Posizionare il dispositivo di risposta automatico sotto la cornetta del telefono. Verificare che il dispositivo sia posizionato sopra l'altoparlante del telefono. In caso contrario, è necessario fissare il microfono della suoneria come descritto a pagina 67.

NOTA: rimuovere solo una porzione ridotta di nastro di montaggio per fissare temporaneamente il dispositivo in posizione, poiché potrebbe essere necessario spostarlo in un secondo momento.

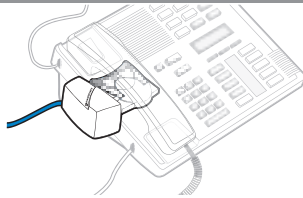
3A. Disattivazione di IntelliStand

Se si desidera controllare il dispositivo di risposta automatico con il pulsante di controllo delle chiamate sulla cuffia, impostare l'interruttore di IntelliStand su disattivato (-).

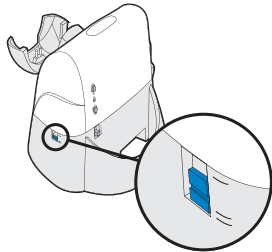
3B. Attivazione di IntelliStand

Se si desidera impostare la cornetta in modo che risponda o termini automaticamente una chiamata quando si solleva la cuffia dal supporto di ricarica, impostare l'interruttore di IntelliStand su attivato (=).

2



3



NL INSTALLATIE - HANDSETLIFTER (OPTIONEEL)

1. Sluit het netsnoer van de handsetlifter aan op de desbetreffende aansluiting van het basisstation. Druk de kabel stevig aan in het basisstation.
2. Plaats de handsetlifter onder de handset van de telefoon. Controleer of de lifter zich boven de luidspreker van de telefoon bevindt. Zo niet, dan moet u de belmicrofoon aanbrengen zoals beschreven op pagina 67.

OPMERKING: verwijder een klein gedeelte van de beschermplaat van de montagetape om de lifter tijdelijk te plaatsen; misschien moet u de lifter later nog verplaatsen.

3A. IntelliStand uit

Zet de IntelliStand-schakelaar op IntelliStand uit (-) indien u de handsetlifter wilt gebruiken via de gesprekknop van de headset.

3B. IntelliStand aan

Zet de IntelliStand-schakelaar op IntelliStand aan (=) indien u wilt dat de handset automatisch opneemt wanneer u de headset van de oplader/houder neemt.

— IntelliStand™ OFF / AUS / FRA / APAGADO / DISATTIVATO AV / UIT / KÄYTÖSTÄ

== IntelliStand ON / EIN / TIL ENCENDIDO / ATTIVATO PÄ / AAN / KÄYTÖSSÄ

3A



3B



SETUP - t HANDSET LIFTER (optional)

NO OPPSETT - HÅNDETLØFTER (TILLEGGSUTSTYR)

1. Koble håndsettløfterens strømledning til løfterkontakten på basenheten. Skyv helt inn i basenheten.
2. Plasser håndsettløfteren under håndsettet til telefonen. Kontroller at løfteren står over telefonhøytaleren. Hvis ikke, må du koble til ringemikrofonen som forklart på side 68.

MERK: Ta bare av en liten bit av baksiden på festetapen, slik at du kan sette løfteren på plass midlertidig. Det kan hende du trenger å flytte på den senere.

3A. IntelliStand av

Still IntelliStand-bryteren til av (-) hvis du vil kontrollere håndsettløfteren med ringekontrollknappen på hodesettet.

3B. IntelliStand på

Still IntelliStand-bryteren til på (=) hvis du vil at håndsettet automatisk skal svare når du tar hodesettet av ladeholderen.

PT CONFIGURAÇÃO - SUPORTE DE ATENDIMENTO DO MICROAUSCULTADOR (OPCIONAL)

1. Ligue o cabo de alimentação do suporte de atendimento na ficha do suporte de atendimento na base. Empurre firmemente na base.
2. Posicione o suporte de atendimento sob o microauscultador do telefone. Verifique se o suporte está situado sobre o altifalante do telefone. Caso contrário, precisa de prender o microfone com toque, tal como é descrito na página 68.

NOTA: retire apenas um bocadinho da parte posterior da fita de montagem para prender temporariamente o suporte na sua posição; pode precisar de o mover posteriormente.

3A. Desactivar o IntelliStand

Coloque o interruptor IntelliStand em Off (-) se pretender controlar o suporte de atendimento com o botão de controlo de chamadas do auricular.

3B. Activar o IntelliStand

Coloque o interruptor IntelliStand em On (=) se pretender que o microauscultador seja automaticamente atendido quando tirar o auricular da base de carregamento.

SE INSTALLATION - LURLYFTARE (TILLVAL)

1. Sätt i lurlyftarens strömladd i uttaget för lurlyftare på basenheten. Tryck i den ordentligt i basenheten.
2. Placera lurlyftaren under telefonluren. Kontrollera att lurlyftaren är placerad ovanför telefonens högtalare. Om den inte är det måste du fästa inljudsmikrofonen på det sätt som beskrivs på sidan 68.

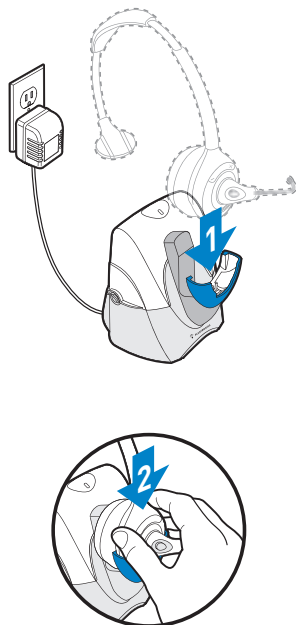
OBS! Ta bara bort en liten bit fästejp för att fästa lurlyftaren i läge tillfälligt. Du kan behöva flytta den senare.

3A. IntelliStand av

Ställ omkopplaren för IntelliStand i inaktivt läge (-) om du vill styra lurlyftaren med samtalsknappen på ditt headset.

3B. IntelliStand på

Ställ omkopplaren för IntelliStand i aktivt läge (=) om du vill att luren ska lyftas automatiskt när du tar headsetet från laddningsklykan.



GB CHARGING

- Slide headset into charging cradle; the earpiece with the microphone goes into the cradle.
- Gently press down on the headset to ensure that headset is in correct position. Amber charge indicator light on base will flash while charging and will change to solid amber when fully charged.
 - 20 minutes = minimum charge to continue setup
 - 3 hours = full charge

DE AUFLADEN

- Setzen Sie das Headset in die Ladestation. Dabei wird das Ohrkissen mit dem Mikrofon in die Ladestation eingesetzt.
- Drücken Sie das Headset vorsichtig in die Ladestation, um sicherzustellen, dass das Headset richtig positioniert ist. Die Leuchtanzeige blinkt während des Ladevorgangs gelb auf. Sobald die Leuchtanzeige nicht mehr blinkt, sondern gelb aufleuchtet, ist das Headset vollständig aufgeladen.
 - 20 Minuten = Mindestladezeit zum Fortfahren der Einrichtung
 - 3 Stunden = Vollständige Aufladung

DK OPLADNING

- Sæt headsettet i opladningsgaflen – øreproppen med mikrofonen skal vende ned i gaflen.
- Tryk forsigtigt headsettet nedad, for at sikre at det er korrekt placeret. Den gule opladningsindikatorlampe på baseenheden blinker, mens opladningen er i gang og skifter til at lyse konstant, når enheden er fuldt opladet.
 - 20 minutter = minimal opladningstid for at kunne fortsætte installationen
 - 3 timer = fuld opladning

ES CARGA

- Coloque el auricular en la horquilla de carga; asegúrese de que el auricular con micrófono quede bien insertado en la horquilla.
- Presione suavemente el auricular para asegurarse de que está en la posición correcta. La luz indicadora ámbar de la base parpadeará durante la carga y cambiará a fija cuando ésta finalice.
 - El tiempo mínimo de recarga para continuar con la configuración es de 20 minutos.
 - El tiempo de recarga total es de tres horas.

FI LATAAMINEN

- Liu'uta luuri latausalustaan siten, että korvaosa ja mikrofoni asettuvat kunnolla alustaan.
- Varmista, että kuuloke on oikein paikallaan painamalla sitä kevyesti. Tukiaseman keltainen latauksen merkkivalo vilkkuu, kun lataus on käynnissä ja lakkaa vilkkumasta, kun akku on täynnä.
 - 20 minuuttia = minimilatausaika asentamisen jatkamista varten
 - 3 tuntia = täysi lataus

FR CHARGEMENT

- Faites glisser le micro-casque sur le socle chargeur, l'écouteur doté du microphone s'intègre dans le socle.
- Appuyez doucement sur le micro-casque pour le positionner correctement. Le témoin lumineux orange de la base clignote pendant le chargement et arrête de clignoter lorsque la batterie est complètement chargée.
 - Durée de chargement pour l'installation : 20 minutes minimum
 - Durée de chargement complet : 3 heures

IT RICARICA

- Far scorrere la cuffia nel supporto di ricarica in modo che l'auricolare con il microfono si inserisca nel supporto.
- Premere delicatamente la cuffia per assicurarsi che sia in posizione corretta. L'indicatore di carica color ambrà della base lampeggia durante la ricarica e rimane acceso quando la ricarica è completa.
 - 20 minuti = ricarica minima per completare la configurazione
 - 3 ore = ricarica completa

NL OPLADEN

- Schuif de headset in de oplader/houder; het oorstuk met de microfoon gaat in de houder.
- Druk de handset zachtjes aan om ervoor te zorgen dat de headset zich in de juiste positie bevindt. Het oranje oplaadindicatielampje knippert tijdens het opladen en blijft branden als hij volledig opgeladen is.
 - 20 minuten = de minimum oplaadtijd om door te gaan met de installatie
 - 3 uur = volledige oplaadtijd

NO OPPLADING

- Skjv håndsettet inn i ladeholderen. Øretelefonen med mikrofonen får plass i holderen.
- Trykk forsiktig ned på hodesettet for å sikre at det sitter i riktig posisjon. Den gule ladeindikatorlampen blinker på baseenheten under lading. Når ladingen er ferdig, lyser lampen kontinuerlig gult.
 - 20 minutter = minste lading for å fortsette oppsettet
 - 3 timer = full lading

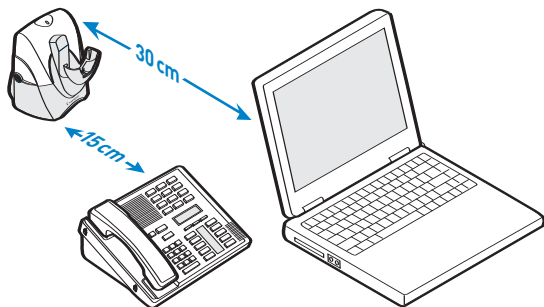
PT CARREGAMENTO

- Coloque o auricular na base de carregamento; a peça para a orelha com o microfone entra na base.
- Empurre suavemente o auricular para baixo para se certificar de que o auricular está na posição correcta. A luz indicadora de carregamento ámbar fica intermitente durante o carregamento e fica quando estiver completamente carregado.
 - 20 minutos = carregamento mínimo para prosseguir com a configuração
 - 3 horas = carregamento completo

SE LADDNING

- Skjut i headsetet i laddningsklykan, hörluren med mikrofonen ska vara i klykan.
- Tryck headsetet lätt neråt för att försäkra dig om att det hamnar i rätt läge. Den gula laddningsindikatorn på basenheten blinkar då laddning pågår och växlar till stadigt gult sken när laddningen är klar.
 - 20 minuter = minsta laddningstid för att fortsätta med installationen
 - 3 timmar = fullständig laddning

POSITIONING



GB POSITIONING

The minimum recommended separation distance is shown above.

IMPORTANT: Incorrect positioning can cause noise and interference problems.

DE POSITIONIERUNG

Der empfohlene Mindestabstand wird oben angegeben.

WICHTIG: Eine falsche Positionierung kann zu Störgeräuschen und Interferenzen führen.

DK PLACERING

Den anbefalede minimumafstand mellem enhederne vises ovenfor.

VIGTIGT: Ved forkert placering kan der opstå problemer med støj og interferens.

ES COLOCACIÓN

Arriba se indica la distancia mínima de separación recomendada.

IMPORTANTE: una ubicación incorrecta puede causar problemas de ruido e interferencias.

FI SJOITTAMINEN

Suositteltu minimietäisyys on esitetty yläpuolella.

TÄRKEÄÄ: väärä sijoituspaikka voi aiheuttaa melua ja.

FR POSITIONNEMENT

La distance de séparation minimum est illustrée ci-dessus.

IMPORTANT : un positionnement incorrect peut provoquer des problèmes sonores et des interférences.

IT POSIZIONAMENTO

Di seguito, viene indicata la distanza minima consigliata.

IMPORTANTE: un posizionamento non corretto potrebbe provocare disturbi audio e interferenze.

NL PLAATSING

De minimaal aanbevolen tussenruimte is hierboven weergegeven.

BELANGRIJK: Onjuiste plaatsing kan ongewenste bijgeluiden en storingen veroorzaken.

NO PLASSERING

Minste anbefalte avstand vises ovenfor.

VIKTIG: Feil plassering kan forårsake problemer med støy og interferens.

PT POSICIONAMENTO

A distância mínima recomendada de separação é indicada anteriormente.

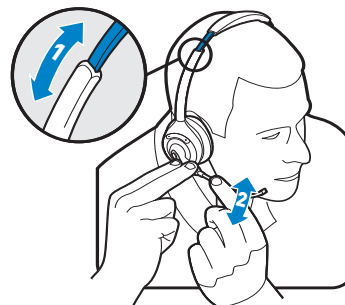
IMPORTANTE: o posicionamento incorrecto pode causar problemas de ruído e interferência.

SE PLACERING

Det minsta rekommenderade avståndet visas ovan.

VIKTIGT: Felaktig placering kan orsaka problem med brus och störningar.

ADJUSTING FIT



GB ADJUSTING FIT

NOTE: Depending on preference, you can replace the pre-installed leatherette ear cushions with the alternative foam cushions included.

1. Adjust headband to fit.
2. Rotate voice tube or noise-canceling microphone until it is pointed towards your chin.

DE ANPASSEN DES KOPFBÜGELS

HINWEIS: Beim Kauf des Headsets sind die Kunstleder-Ohrkissen bereits angebracht. Sie können diese gegebenenfalls durch die im Lieferumfang enthaltenen Schaumstoff-Ohrkissen austauschen.

1. Passen Sie den Kopfbügel an.
2. Drehen Sie das Sprechröhrchen oder das Noise Cancelling-Mikrofon so, dass es zu Ihrem Kinn zeigt.

DK ÆNDRING AF PASFORM

BEMÆRK: Afhængigt af, hvad du foretrækker, kan du udskifte de forudinstallerede ørepuder i kunstlæder med de medfølgende ørepuder i skumplast.

1. Ændring af hovedbøjelens pasform.
2. Drej stemmerøret eller den støjreducerende mikrofon, indtil de peger mod din hage.

ES AJUSTE

NOTA: si lo desea, puede cambiar las almohadillas de piel sintética para la oreja ya instaladas por las de espuma, también incluidas.

1. Ajuste la diadema de la manera que le resulte más cómoda.
2. Gire el tubo de voz o el micrófono con anulación de ruido hasta que quede a la altura de la barbilla.

FI SÄÄTTÄMINEN

HUOMAUTUS: Voit halutessasi vaihtaa esiasennetut tekonahkaiset korvatyynyt laitteen mukana toimitettaviin vaahtomuovipehmusteisiin.

1. Säädä pantaosa itsellesi sopivaksi.
2. Kierrä ääniputkea tai melua vaimentavaa mikrofonia, kunnes se osoittaa poskeasi kohti.

FR PORT RÉGLABLE

REMARQUE : selon vos préférences, vous pouvez remplacer les protections en simili cuir pré-installées par les protections en mousse également fournies.

1. Réglez le serre-tête à votre convenance.
2. Faites pivoter le tube vocal jusqu'à ce que le microphone antibruit soit dirigé face à votre menton.

IT REGOLAZIONE

NOTA: a seconda delle proprie preferenze, è possibile sostituire i cuscinetti auricolari in similpelle preinstallati con i cuscinetti in gommapiuma alternativi inclusi nella confezione.

1. Regolare l'archetto.
2. Ruotare il tubo vocale o il microfono a cancellazione di rumore verso il mento.

NL PASVORM AFSTELLEN

OPMERKING: u kunt zelf kiezen of u de vooraf gemonteerde kunstleren oorkussens wilt vervangen door de alternatieve schuimrubberen kussens.

1. Pas de hoofdband aan tot hij past.
2. Draai het spreekbuisje of de noise-canceling microfoon naar uw kin toe.

NO JUSTERE TILPASNING

MERK: Hvis du ønsker det, kan du bytte ut de påmonterte ørepudene i lærimitasjon med ørepudene i skum som følger med.

1. Juster hodebøylen.
2. Drei på tålerøret eller den støyreducerende mikrofonen helt til det/den peker mot haken din.

PT AJUSTES

NOTA: consoante as suas preferências, pode substituir os apoios de orelha de couro artificial pré-instaladas pelos apoios de espuma alternativos incluídos.

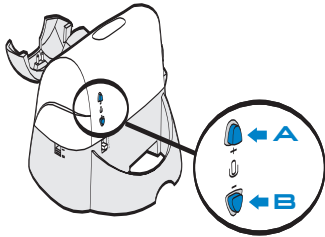
1. Ajuste o aro à sua cabeça.
2. Rode o tubo de voz ou o microfone com cancelamento de ruído até estar direccionado para o seu queixo.

SE STÄLLA IN PASSFORM

OBS! Om du så önskar kan du byta ut de förmonterade öronkuddarna i konstläder mot gummi. Medföljande alternativa kuddarna i skumgummi.

1. Ställ in huvudbygelns passform.
2. Roterat talröret eller den bullerdämpande mikrofonen tills den är riktad mot din haka.

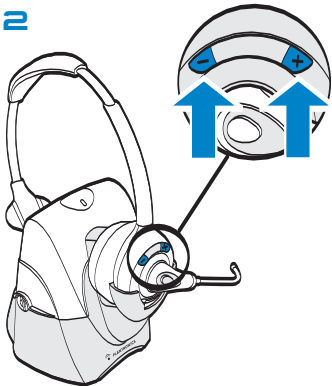
1



A = Activate
Aktivieren
Aktiver
Activar
Käytössä
Aktivация
Attiva
Activeren
Aktivere
Activar
Aktivera

B = Deactivate
Deaktivieren
Deaktiver
Desactivar
Käytöstä
Deaktivация
Disattiva
Deactiveren
Deaktiverere
Desactivar
Avaktivera

2



GB MULTI-SHIFT PAIRING

- To pair another headset to the same base, you must first enable the multi-shift pairing feature. Long press (5 sec.) the speaking volume minor adjust **up** button on back of base until the power indicator light flashes.
- Place a charged headset in charging cradle and red indicator light on base will flash for 2 seconds if the multi-shift pairing feature is enabled. Within 10 seconds of doing so, press either the "+" or "-" listening volume button for 3 seconds until the headset talk indicator lights to indicate pairing mode, and goes out after successful pairing. Repeat steps 1 and 2 if headset and base do not link when call control button is pressed.

NOTE: Only the last paired headset will work with the base. You must NOT be in talk mode (i.e. on a call) to enable or disable this feature.

To disable the multi-shift pairing feature, long press (5 sec.) the speaking volume minor adjust **down** button until the power indicator light flashes.

DE MULTI-SHIFT-PAARUNG

- Um ein weiteres Headset mit der Basisstation zu paaren, müssen Sie zunächst die Funktion zur Multi-Shift-Paarung aktivieren. Drücken Sie lange (5 Sek.) auf die Taste **nach oben** zum geringfügigen Anpassen der Sprechlautstärke auf der Rückseite der Basisstation, bis die Netzspannungsanzeige blinkt.
- Platzieren Sie ein aufgeladenes Headset in der Ladestation. Wenn die Funktion zur Multi-Shift-Paarung aktiviert ist, blinkt die Leuchtanzeige an der Basisstation 2 Sekunden lang rot. Halten Sie innerhalb von 10 Sekunden eine der Tasten für die Hörlautstärke („+“ oder „-“) 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Gesprächsleuchtanzeige des Headsets aufleuchtet, um den Paarungsmodus anzuzeigen. Nach der Paarung erlischt die Anzeige. Wenn das Headset beim Drücken der Gesprächstaste nicht mit der Basisstation verbunden wird, wiederholen Sie die Schritte 1 und 2.

HINWEIS: Nur das zuletzt mit der Basisstation gepaarte Headset kann mit ihr verwendet werden. Sie dürfen sich NICHT im Gesprächsmodus (d. h. in einem Gespräch) befinden, wenn Sie diese Funktion aktivieren bzw. deaktivieren.

Mit einem langen Druck (5 Sek.) auf die Taste **nach unten** zum geringfügigen Verringern der Sprechlautstärke deaktivieren Sie die Funktion zur Multi-Shift-Paarung, bis die Netzspannungsanzeige blinkt.

DK MULTI-SHIFT-PARRING

- Hvis du vil parre et andet headset til den samme baseenhed, skal du først aktivere funktionen multiparring. Hold **op**-knappen til justering af talevolumen, som findes på bagsiden af baseenheden, nede i 5 sekunder, indtil afbryderindikatoren blinker.
- Anbring et opladet headset i opladeren. Den røde indikator på baseenheden blinker i 2 sekunder, hvis multiparringsfunktion er aktiveret. Derefter skal du inden for 10 sekunder trykke på enten "+" eller "-" på knappen til højttalervolumen i 3 sekunder, indtil headsettets taleindikator lyser og angiver parringstilstand og derefter slukkes, når parringen er udført. Gentag trin 1 og 2, hvis der ikke er forbindelse mellem headsettet og baseenheden, når knappen til opkaldskontrol trykkes ned.

BEMÆRK: Det er kun det headset, som sidst blev parret, der fungerer sammen med baseenheden. Du kan IKKE aktivere eller deaktivere denne funktion, mens du taler i telefon.

Hvis du vil deaktivere multiparringsfunktionen, skal du holde **ned**-knappen til justering af højttalervolumen nede i 5 sekunder, indtil afbryderindikatoren blinker.

ES EMPAREJAMIENTO MÚLTIPLE

- Si desea emparejar otro auricular con la misma base, deberá activar primero la característica de emparejamiento múltiple. Mantenga pulsado durante cinco segundos el botón de **subir** el volumen del ajuste corto del volumen de conversación, que se encuentra en la parte posterior de la base, hasta que la luz indicadora de alimentación parpadee.
- Coloque un auricular cuya batería esté totalmente cargada en la horquilla de carga. Si se ha activado la característica de emparejamiento múltiple, la luz indicadora de la base parpadeará en rojo durante dos segundos. Antes de que transcurran diez segundos, pulse el botón + o - de volumen de escucha durante tres segundos, hasta que el indicador de conversación se encienda, lo que significa que el auricular está en modo de emparejamiento. El indicador se apagará cuando éste se haya realizado correctamente. Repita los pasos 1 y 2 si el auricular no se conecta a la base cuando pulsa el botón de control de llamada.

NOTA: sólo funcionará con la base el último auricular que se haya emparejado. NO debe estar en el modo de conversación (es decir, en una llamada) al activar o desactivar esta función.

Para desactivar la característica de emparejamiento múltiple, mantenga pulsado durante cinco segundos el botón de **bajar** el volumen del ajuste corto del volumen de conversación hasta que el indicador de alimentación parpadee.

FI PARILIITOKSET USEAN LAITTEEN KANSSA

- Jos haluat liittää toisen kevytkuulokkeen samaan tukiasemaan, usean laitteen pariliitos on otettava ensin käyttöön. Pidä tukiaseman pohjassa olevaa puheäänen säätöpainiketta + pitkään (5 sekuntia) painettuna, kunnes virran merkkivalo alkaa vilkkua.
- Aseta täyteen ladattu kevytkuuloke lataustelineeseen. Tukiaseman punainen merkkivalo vilkkuu 2 sekuntia, jos usean laitteen pariliitos on käytössä. Paina 10 sekunnin kuluttua kuuntelun äänen-voimakkuuspainiketta + tai - 3 sekuntia, kunnes kuulokkeen puheen merkkivalo syyty merkiksi pariliitoksen muodostamisesta ja sammuu, kun pariliitos on valmis. Toista vaiheet 1-2, jos kevytkuuloke ja tukiasema eivät saa yhteyttä toisiinsa puhelunhallintapainiketta painettaessa.

HUOMAUTUS: tukiaseman kautta voi käyttää vain viimeksi pariksi liitettyä kuuloketta. Puhetila EI saa olla käytössä (eli puhelu ei saa olla käynnissä), kun tämä toiminto otetaan käyttöön tai poistetaan käytöstä.

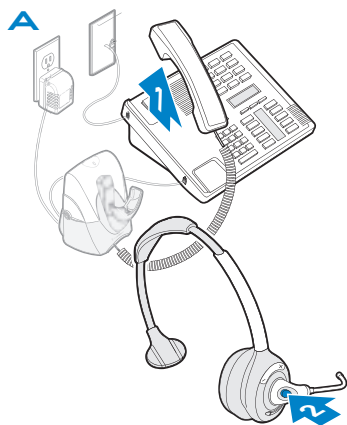
Voit poistaa usean laitteen pariliitoksen käytöstä pitämällä puheäänen voimakkuuden pienen säädön painiketta - pitkään (5 sekuntia) painettuna, kunnes virran merkkivalo alkaa vilkkua.

FR COUPLAGE DE MICRO-CASQUE

- Pour coupler un autre micro-casque à la même base, vous devez activer la fonction de couplage de micro-casque préalablement. Effectuez une pression prolongée (pendant 5 sec.) sur le bouton d'**augmentation** du volume à l'émission (réglage par petits paliers) à l'arrière de la base jusqu'à ce que le témoin lumineux d'alimentation clignote.
- Placez un micro-casque chargé sur le socle chargeur. Le témoin lumineux rouge de la base clignote pendant 2 secondes si l'option de couplage de micro-casque est activée. Dans les 10 secondes qui suivent, appuyez sur le bouton de volume d'écoute « + » ou « - » pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le témoin d'appel du micro-casque s'allume pour indiquer que le couplage est en cours, puis s'éteint une fois le couplage réussi. Répétez les étapes 1 et 2 si le micro-casque et la base ne se connectent pas lorsque vous appuyez sur le bouton de contrôle d'appel.

REMARQUE : seul le dernier micro-casque couplé fonctionne avec la base. Vous ne devez PAS être en mode conversation (c'est-à-dire en train de passer un appel) lorsque vous activez ou désactivez cette fonction.

Pour désactiver la fonction de couplage, effectuez une pression prolongée (pendant 5 sec.) sur le bouton de **diminution** du volume à l'émission (réglage par petits paliers) à l'arrière de la base jusqu'à ce que le témoin lumineux d'alimentation clignote.



GB MAKING/ANSWERING/ENDING CALLS

NOTE: If either you or the recipient have trouble hearing, please check compatibility (page 42).

A. WITHOUT HANDSET LIFTER

To make a call:

1. Take your handset off-hook. Dial tone should sound through handset (if not, check compatibility — see page 42).
2. Press the call control button on the headset, then dial using the telephone keypad.

To answer a call:

1. Take the handset off-hook.
2. Press the call control button on the headset to answer a call.

To end a call:

Press the call control button on the headset, then hang up the handset.

B. WITH HANDSET LIFTER (OPTIONAL)

To first test proper set up of the handset lifter:

1. Press the call control button on headset to activate handset lifter and lift handset from phone. Dial tone should sound if the handset is raised high enough.

2. If no dial tone, adjust handset lifter height switch or reposition lifter under handset. If you still do not hear a dial tone, you may need to insert extender arm (see page 66) or check compatibility (page 42).

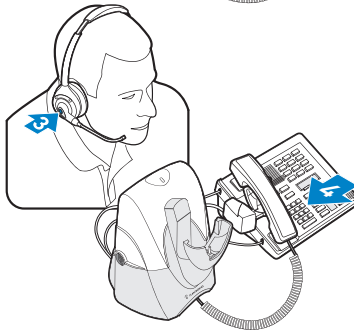
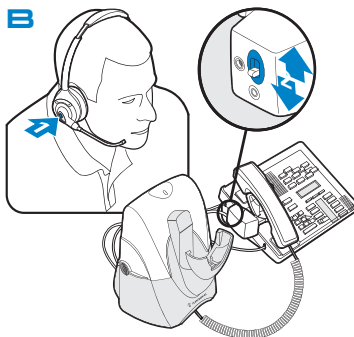
Use mounting tape to secure handset lifter in position.

To make/answer a call:

3. Press the call control button to raise the handset lifter.
4. Use the telephone keypad to dial the number.

To end a call:

Press the call control button to lower the handset lifter. (Phone will hang up.)



DE TÄTIGEN, ANNEHMEN UND BEENDEN VON ANRUFEN

HINWEIS: Wenn Sie oder Ihr Gesprächspartner Störgeräusche wahrnehmen, überprüfen Sie die Kompatibilität (siehe Seite 42).

A. OHNE TELEFONHÖRER-LIFTER

So tätigen Sie Anrufe:

1. Nehmen Sie den Hörer ab. Im Headset sollte ein Wählton zu hören sein. (Ist dies nicht der Fall, überprüfen Sie die Kompatibilität – siehe Seite 42.)
2. Drücken Sie auf dem Headset auf die Gesprächstaste und wählen Sie anschließend über das Tastenfeld des Telefons die gewünschte Nummer.

So nehmen Sie Anrufe an:

1. Nehmen Sie den Hörer ab.
2. Drücken Sie auf dem Headset auf die Gesprächstaste und beantworten Sie den Anruf.

Um einen Anruf zu beenden:

Drücken Sie auf dem Headset auf die Gesprächstaste und legen Sie den Hörer auf.

MIT TELEFONHÖRER-LIFTER (OPTIONAL)

So testen Sie zunächst die richtige Einstellung des Telefonhörer-Lifthers:

1. Drücken Sie auf dem Headset auf die Gesprächstaste, um den Telefonhörer-Lifter zu aktivieren, und nehmen Sie anschließend den Hörer ab. Wenn der Hörer hoch genug abgenommen wird, ertönt das Freizeichen.
2. Wenn dies nicht der Fall ist, stellen Sie den Höhengschalter des Telefonhörer-Lifthers ein oder positionieren Sie den Lifter unter dem Hörer neu. Wenn das Freizeichen immer noch nicht zu hören ist, müssen Sie eventuell einen Verlängerungsarm verwenden (siehe Seite 66) oder die Kompatibilität überprüfen (siehe Seite 42).

Verwenden Sie Klebeband, um den Telefonhörer-Lifter zu befestigen.

So nehmen Sie Anrufe an:

3. Drücken Sie auf die Gesprächstaste, um den Telefonhörer-Lifter anzuheben.
4. Wählen Sie über das Tastenfeld des Telefons die gewünschte Nummer.

Um einen Anruf zu beenden:

Drücken Sie die Gesprächstaste, um den Telefonhörer wieder abzusenken. (Der Hörer wird aufgelegt.)

DK FORETAGTE/BESVARE/AFSLUTTE OPKALD

BEMÆRK: Hvis du selv eller modtageren har problemer med at høre samtalen, skal du kontrollere kompatibiliteten (side 42).

A. UDEN HÅNDSÆTLØFTER

Sådan foretages et opkald:

1. Tag håndsættet af gafflen. Nu lyder en klartone i håndsættet (hvis ikke, skal du kontrollere kompatibiliteten — se side 42).
2. Tryk på knappen til opkaldsstyring på headsettet, og ring derefter op ved hjælp af telefonens tastatur.

Sådan besvares et opkald:

1. Tag håndsættet af gafflen.
2. Tryk på knappen til opkaldsstyring på headsettet for at besvare et opkald.

Hvis du vil afslutte et opkald:

Skal du trykke på knappen til opkaldsstyring på headsettet og derefter afslutte opkaldet på håndsættet.

B. MED HÅNDSÆTLØFTER (EKSTRAUDSTYR)

Sådan kan du kontrollere, at håndsætløfteren er korrekt installeret:

1. Tryk på knappen til opkaldsstyring på headsettet for at aktivere håndsætløfteren, og løft håndsættet af telefonen. Der lyder en klartone, hvis håndsættet er løftet højt nok.
2. Hvis der ikke er nogen klartone, skal du justere håndsætløfterens højdekontakt eller justere løfterens placering under håndsættet. Hvis der stadig ikke lyder en klartone, skal du muligvis indsætte en forlængerarm (se side 66) eller kontrollere kompatibiliteten (side 42).

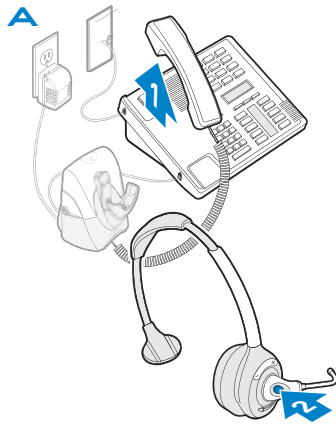
Brug monteringsstape til at fastgøre håndsætløfteren på den korrekte placering.

Sådan foretages/besvares et opkald:

3. Tryk på knappen til opkaldsstyring for at aktivere håndsætløfterens løftfunktion.
4. Ring op ved hjælp af telefonens tastatur.

Hvis du vil afslutte et opkald:

Skal du trykke på knappen til opkaldsstyring for at aktivere håndsætløfterens sænkefunktion. (Telefonen afslutter samtalen.)



**IT ESECUZIONE/
RISPOSTA/TERMINE
DELLE CHIAMATE**

NOTA: Se si riscontrano problemi di comunicazione, verificare la compatibilità (pagina 43).

A. SENZA DISPOSITIVO DI RISPOSTA AUTOMATICO

Per eseguire una chiamata:

1. Sollevare la cornetta. La cornetta emette il segnale di centrale (in caso contrario, verificare la compatibilità, consultare pagina 43).
2. Premere il pulsante di controllo delle chiamate sulla cuffia, quindi digitare il numero utilizzando la tastiera del telefono.

Per rispondere a un chiamata:

1. Sollevare la cornetta.
2. Premere il pulsante di controllo delle chiamate sulla cuffia per rispondere alla chiamata.

Per terminare la chiamata:

Premere il pulsante di controllo delle chiamate sulla cuffia, quindi riagganciare la cornetta.

B. CON DISPOSITIVO DI RISPOSTA AUTOMATICO (OPZIONALE)

Per verificare la corretta configurazione del dispositivo di risposta automatico:

1. Premere il pulsante di controllo delle chiamate sulla cuffia per attivare il dispositivo di risposta automatico e sollevare la cornetta. Se la cornetta è stata sollevata a sufficienza, è possibile udire il segnale di centrale.
2. Se non viene emesso alcun segnale, regolare l'altezza del dispositivo di risposta automatico o riposizionare il dispositivo sotto la cornetta. Se il segnale di centrale non è ancora percepibile, potrebbe essere necessario inserire il braccio estensibile (vedere pagina 67) o verificare la compatibilità (pagina 43).

Utilizzare il nastro di montaggio per posizionare in modo sicuro il dispositivo di risposta automatico.

Per eseguire/rispondere a una chiamata:

3. Premere il pulsante di controllo delle chiamate per sollevare il dispositivo di risposta automatico.
4. Utilizzare la tastiera del telefono per digitare il numero.

Per terminare una chiamata:

Premere il pulsante di controllo delle chiamate per abbassare il dispositivo di risposta automatico (il telefono sarà riagganciato).



**NL OPROEVEN PLAATSEN/
AANNEMEN/BEËINDIGEN**

OPMERKING: Indien u of de ontvanger problemen ondervindt met het geluid, raadpleegt u compatibiliteit (pagina 43).

A. ZONDER HANDESETLIFTER

Een oproep plaatsen:

1. Neem de handset van de haak. U dient door de handset een kiestoon te horen (zo niet, raadpleeg de compatibiliteit op pagina 43).
2. Druk op de gesprekknop van de headset en gebruik het toetsenblok van de telefoon om het nummer te kiezen.

Een gesprek aannemen:

1. Neem de handset van de haak.
2. Druk op de gesprekknop van de headset om het gesprek aan te nemen.

Als u een gesprek wilt beëindigen:

Drukt u op de gesprekknop van de headset en legt u vervolgens de handset weer op de haak.

B. MET HANDESETLIFTER (OPTIONEEL)

De installatie van de handsetlifter testen:

1. Druk op de gesprekknop op de headset om de handsetlifter te activeren en de handset van de haak te nemen. U dient de gesprekston te horen als de handset hoog genoeg is opgetild.
2. Als u geen kiestoon hoort, moet u de hoogte van de handsetlifter of de positie van de lifter onder de hoorn aanpassen. Als u nog steeds geen kiestoon hoort, moet u wellicht de vertengarm installeren (zie pagina 67) of de compatibiliteit controleren (zie pagina 43).

Gebruik montagetape om de handsetlifter op de juiste positie vast te maken.

Een oproep plaatsen/aannemen:

3. Druk op de gesprekknop om de handsetlifter op te tillen.
4. Gebruik het toetsenblok van de telefoon om het nummer te kiezen.

Als u een gesprek wilt beëindigen:

Drukt u op de gesprekknop om de handsetlifter te laten zakken. (De verbinding wordt verbroken.)

**NO RINGE/SVARE PÅ
SAMTALER/ AVSLUTTE
SAMTALER**

MERK: Hvis enten du eller mottakeren har problemer med å høre, sjekker du kompatibiliteten (side 43).

A. UTEN HÅNDESETTLØFTER

Slik ringer du:

1. Løft av håndsettet. Du skal høre summetonen gjennom håndsettet (hvis ikke må du sjekke kompatibiliteten – se side 43).
2. Trykk på ringekontrollknappen på hovedsettet, og slå nummeret på talltastaturet.

Slik svarer du på en samtale:

1. Løft av håndsettet.
2. Trykk på ringekontrollknappen på hovedsettet for å svare på en samtale.

Når du skal avslutte en samtale:

Trykker du på ringekontrollknappen på hovedsettet og legger det på.

B. MED HÅNDESETTLØFTER (TILLEGGSUTSTYR)

Slik tester du at håndsettøfteren er stilt riktig inn:

1. Trykk på ringekontrollknappen på hovedsettet for å aktivere håndsettøfteren og løfte håndsettet fra telefonen. Du skal høre en ringetone hvis håndsettet er løftet høyt nok.
2. Hører du ingen ringetone, justerer du håndsettøfterens høydebryter eller flytter på løfteren under håndsettet. Hvis du fremdeles ikke hører en ringetone, kan det være nødvendig å sette inn forlengerarmen (se side 68) eller kontrollere kompatibiliteten (side 43).

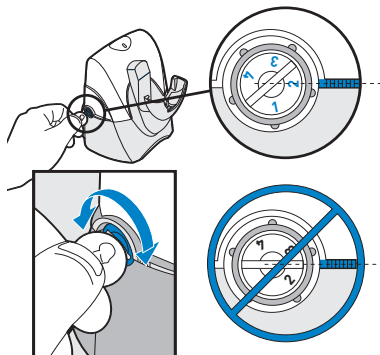
Bruk festetape til å holde håndsettøfteren på plass.

Slik ringer/svarer du på en samtale:

3. Trykk på ringekontrollknappen for å løfte håndsettøfteren.
4. Slå nummeret på telefonstaturet.

Når du skal avslutte en samtale:

Trykker du på ringekontrollknappen for å senke håndsettøfteren. (Telefonen legges på.)



GB CHECKING COMPATIBILITY

NOTE: The compatibility setting of "1" is set at the factory to work with most phones. However, if you do not hear a dial tone, if either you or the recipient is having trouble hearing, or if you experience buzzing/hissing, please follow the directions below.

If you cannot hear a dial tone through your headset, use a coin or small screwdriver to turn the telephone configuration dial until you can. **Make sure that a number is aligned with the position indicator.**

Place a call to someone you know. While speaking, turn the configuration dial through the four positions. Select the position that provides the best sound quality for both you and the recipient.

DE ÜBERPRÜFEN DER KOMPATIBILITÄT

HINWEIS: Die Kompatibilität wird bei den meisten Telefonen ab Werk auf „1“ eingestellt. Wenn jedoch kein Freizeichen ertönt bzw. Sie oder Ihr Gesprächspartner Störgeräusche wahrnehmen, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.

Wenn Sie über Ihr Headset kein Freizeichen hören, drehen Sie mithilfe einer Münze oder eines kleinen Schraubendrehers den Konfigurationsdreheschalter des Telefons bis Sie den Wählton hören können. **Stellen Sie sicher, dass der eingestellte Wert an der Positionsanzeige ausgerichtet ist.**

Tätigen Sie einen Anruf und drehen Sie während des Gesprächs den Konfigurationsdreheschalter auf alle vier Positionen. Wählen Sie die Position aus, die Ihnen und Ihrem Gesprächspartner die beste Tonqualität bietet.

DK KONTROL AF KOMPATIBILITET

BEMÆRK: Kompatibilitetsindstillingen "1" er angivet fra fabrikken, for at sikre kompatibilitet med de fleste telefoner. Hvis der imidlertid ikke lyder en klartone, eller hvis enten du eller modtageren har problemer med at høre samtalen eller du kan høre susen eller hvislen, skal du følge vejledningen nedenfor.

Hvis du ikke kan høre en klartone i headsettet, skal du ved hjælp af en mønt eller en lille skruetrækker dreje på konfigurationsdrejknappen på telefonen, indtil du kan høre en klartone. **Kontroller, at der står et tal ud for positionsindikatoren.**

Ring til en, du kender. Mens du taler, skal du prøve hver af de fire positioner på konfigurationsdrejknappen. Vælg den indstillingsmulighed, som giver den bedste lyd for både dig og modtageren.

ES COMPROBACIÓN DE COMPATIBILIDAD

NOTA: el ajuste de compatibilidad 1, predeterminado de fábrica, funciona con la mayoría de teléfonos. No obstante, si no oye ningún tono de llamada, si quien realiza o quien recibe la llamada no puede escuchar nitidamente la conversación, o si oye un zumbido o silbido, siga las instrucciones que se indican a continuación.

Si no oye un tono de llamada en el auricular, utilice una moneda o un destornillador pequeño para ajustar el regulador de configuración del teléfono hasta que encuentre una posición que solucione el problema. **Asegúrese de que haya un número alineado con el indicador de posición.**

Realice una llamada. Durante la conversación, pruebe las cuatro posiciones del regulador de configuración y seleccione la que ofrezca el sonido de mejor calidad para ambos.

FI YHTEENSOPIVUUDEN TARKISTAMINEN

HUOMAUTUS: Yhteensopivuuskytymien tehdasetukseksi on asetettu 1, jotta laite toimisi useimpien puhelinten kanssa. Jos et kuitenkaan kuule valintaääntä, jos soittaja tai puhelin vastaanottaja kuulee äänen huonosti tai jos linjalta kuuluu surinaa tai suhinaa, noudata seuraavia ohjeita.

Jos kuulokkeesta ei kuulu valintaääntä, käännä puhelimen asetussäädintä kolikolla tai ruuvimeisselillä, kunnes kuulet sen. **Tarkista, että numero on merkin kohdalla.**

Soita jollekin tutulle. Säädä puhussasi asetussäädintä vuorotellen kaikkii neljään asentoon. Valitse asento, jossa ääni kuuluu parhaiten sekä sinun että vastaanottajan kuulokkeesta.

FR VERIFICATION DE COMPATIBILITE

REMARQUE : le réglage de compatibilité « 1 » est effectué en usine pour un fonctionnement avec la plupart des téléphones. Si, en revanche, vous n'entendez pas de tonalité, si vous ou votre interlocuteur avez des problèmes de réception ou si un bourdonnement ou un sifflement se fait entendre, veillez à suivre les instructions ci-dessous.

Si vous n'entendez pas de tonalité dans votre micro-casque, tournez le cadran de configuration à l'aide d'une pièce de monnaie ou un petit tournevis jusqu'à l'obtenir. **Assurez-vous qu'un chiffre soit dans l'axe de l'indicateur de position.**

Appelez un correspondant. Tout en discutant, testez les 4 positions du cadran de configuration. Sélectionnez la position qui fournit la meilleure qualité sonore pour vous et votre interlocuteur.

IT VERIFICA DELLA COMPATIBILITÀ

NOTA: per la maggior parte dei telefoni, l'impostazione di compatibilità predefinita è "1". Tuttavia, se non si riceve il segnale di centrale, se uno o entrambi degli interlocutori riscontrano problemi nella comunicazione o se vengono emessi ronzii o sibili, attenersi alle istruzioni riportate di seguito.

Se il segnale di centrale non è udibile dalla cuffia, utilizzare una moneta o un piccolo cacciavite per ruotare la rotellina di configurazione del telefono fino a bloccarla. **Accertarsi di allineare un numero all'indicatore di posizione.**

Effettuare una chiamata. Durante la conversazione, ruotare la rotellina di configurazione del telefono nelle quattro posizioni. Selezionare la posizione che consente la migliore qualità audio agli interlocutori.

NL COMPATIBILITEIT TESTEN

OPMERKING: de compatibiliteitsinstelling "1" is een fabrieksinstelling en werkt met de meeste telefonen. Echter, als u geen kiestoon hoort, als u of de ontvanger problemen ondervindt met het geluid, of als u last hebt van brom- of siggeluiden, volgt u de onderstaande stappen.

Indien u geen kiestoon hoort in uw headset, kunt u met behulp van een muntje of kleine schroevendraaier de configuratieregeling van uw telefoon bijstellen tot u de kiestoon wel hoort. **Zorg er voor dat een cijfer uitgelijnd is met de positie-indicator.**

Bel iemand op die u kent. Draai, terwijl u spreekt, de configuratieregeling langs de vier posities. Zet de regeling in de positie die de beste geluidskwaliteit biedt voor zowel u als de ontvanger.

NO KONTROLLERE KOMPATIBILITETEN

MERK: Kompatibilitetsinnstillingen 1 er fabrikkinnstilt til å fungere med de fleste telefoner. Hvis du ikke hører summetonen, hvis enten du eller mottakeren har problemer med å høre, eller hvis du hører summing/susing, følger du retningslinjene nedenfor.

Hvis du ikke kan høre summetonen gjennom hodesettet, bruker du en mynt eller en liten skruetrækker til å dreie på konfigurasjonsjulet til telefonen helt til du kan høre den. **Pass på at et nummer står på linje med posisjonsindikatoren.**

Ring noen du kjenner. Mens du snakker, dreier du konfigurasjonsjulet gjennom de fire posisjonene. Velg posisjonen som gir best lydskvalitet for både deg og den du snakker med.

PT VERIFICAÇÃO DE COMPATIBILIDADE

NOTA: a definição de compatibilidade de "1" é definida de fábrica para funcionar com a maioria dos telefones. Contudo, se não ouvir o sinal de marcação, se o emissor ou o receptor da chamada não conseguirem ouvir, ou se notar zumbidos/silvos, siga as instruções seguintes.

Se não conseguir ouvir o sinal de marcação através do auricular, utilize uma moeda ou uma pequena chave de parafusos para rodar o botão de configuração do telefone até conseguir. **Certifique-se de que um número está alinhado com o indicador de posição.**

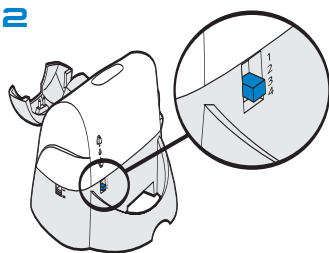
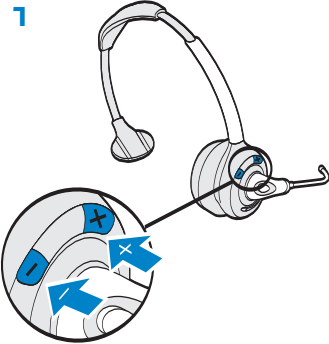
Faça uma chamada para alguém que conheça. Enquanto fala, rode o botão de configuração ao longo das quatro posições. Selecione a posição que proporciona o som de melhor qualidade para si e para o receptor.

SE KONTROLLERA KOMPATILITET

OBS! Kompatibilitetsinställningen "1" är fabriksinställd för att fungera med de flesta telefonerna. Men om du inte hör någon samtals-ton, om du eller personen i andra änden har svårt att höra eller om du hör surrande/brus följer du anvisningarna nedan.

Om du inte hör någon samtals-ton i headsetet använd du ett mynt eller en liten skruvmejsel för att vrida på konfigurationsväljaren tills du får det. **Kontrollera att konfigurationsindikatorn är riktad rätt mot ett nummer.**

Ring till någon du känner. Medan du talar vrid du på konfigurationsväljaren och prova de fyra olika inställningarna. Välj det läge som ger bäst ljudkvalitet både för dig och personen i andra änden.



GB LISTENING VOLUME

NOTE: Be sure to set your telephone's volume at the mid range before adjusting the SupraPlus® volume.

1. Minor Adjust

Push on the "+" and "-" buttons to adjust listening volume in minor incremental adjustments.

2. Major Adjust

Use listening volume major adjust control on the back of the base for large incremental adjustments.

NOTE: 4 is the lowest setting.
1 is the loudest setting.

DE HÖRLAUTSTÄRKE

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass Sie die Lautstärke des Telefons auf eine angenehme Lautstärke eingestellt haben, bevor Sie die Lautstärke des SupraPlus® einstellen.

1. Anpassen der Lautstärke (geringfügig)

Drücken Sie auf die Tasten „+“ oder „-“, um die Hörlautstärke geringfügig lauter oder leiser zu stellen.

2. Anpassen der Lautstärke (in größeren Schritten)

Verwenden Sie die auf der Rückseite der Basisstation befindliche Taste zur Anpassung der Hörlautstärke in größeren Schritten.

HINWEIS: „4“ ist die geringste Einstellung.
„1“ ist die lauteste Einstellung.

OK LYTTELYDSTYRKE

BEMÆRK: Kontroller, at lydstyrken på telefonen er angivet til middel, før du justerer lydstyrken på SupraPlus®.

1. Finindstilling

Tryk på knapperne "+" og "-" for at justere lyttelydstyrken i små trin ad gangen.

2. Overordnet indstilling

Brug knappen til overordnet indstilling af lyttelydstyrke bag på baseenheden, hvis du vil justere lyttelydstyrken i store trin ad gangen.

BEMÆRK: 4 er den laveste indstilling.
1 er den kraftigste indstilling.

ES VOLUMEN DE ESCUCHA

NOTA: antes de ajustar el volumen del auricular SupraPlus®, asegúrese de que el volumen del teléfono está en un nivel intermedio.

1. Ajuste corto

Pulse los botones "+" y "-" para ajustar el volumen de escucha en una escala de variación corta.

2. Ajuste amplio

Utilice el controlador de ajuste amplio del volumen de escucha, situado en la parte posterior de la base, para ajustar el volumen en una escala de variación amplia.

NOTA: El ajuste de volumen más bajo es 4.
El ajuste de volumen más alto es 1.

FI KUUNTELUVOIMAKKUUS

HUOMAUTUS: Säädä puhelimen äänenvoimakkuus keskitasolle ennen SupraPlus® kuulokkeen äänenvoimakkuuden säätämistä.

1. Hienosäätö

Voit lisätä kuunteluvoimakkuutta asteittain painamalla painikkeita + ja -.

2. Äänitaso

Voit lisätä kuunteluvoimakkuuden tasoa asteittain tukiaseman takana olevasta säätimestä.

HUOMAUTUS: 4 on matalin asetus.
1 tarkoittaa suurinta äänenvoimakkuutta.

FR VOLUME D'ECOUTE

REMARQUE : veillez à régler le volume du téléphone sur la moitié de la plage avant de procéder au réglage du volume du SupraPlus®.

1. Réglage par petits paliers

Utilisez les boutons « + » et « - » afin de régler le volume d'écoute par petits paliers.

2. Réglage par grands paliers

Utilisez le contrôle de réglage de volume d'écoute par grands paliers à l'arrière de la base pour un réglage par grands paliers.

REMARQUE : 4 est le réglage le plus faible.
1 est le réglage le plus fort.

IT VOLUME DI ASCOLTO

NOTA: accertarsi di impostare il volume del telefono su un livello medio prima di regolare il volume di SupraPlus®.

1. Regolazione secondaria

Premere i pulsanti "+" e "-" per regolare il volume di ascolto con piccoli incrementi graduati.

2. Regolazione principale

Utilizzare il controllo del volume di ascolto principale posto sul retro della base per regolare il volume con incrementi maggiori.

NOTA: 4 è l'impostazione minima.
1 è il livello maggiore.

NL LUISTERVOLUME

OPMERKING: zet de volumeregeling van de telefoon eerst half open voordat u het volume van de SupraPlus® aanpast.

1. Fijnafstelling

Druk op de knoppen "+" en "-" om het luistervolume af te stellen met kleine stappen.

2. Hoofdafstelling

Gebruik de hoofdafstellingsregeling voor het luistervolume op de achterkant van het basisstation voor het afstellen met grote stappen.

OPMERKING: De laagste instelling is 4.
1 is het maximumvolume.

NO LYTTEVOLUM

MERK: Pass på at du stiller inn telefonvolumet til mellomområdet før du justerer volumet til SupraPlus®.

1. Små justeringer

Trykk på knappene + og - for å justere lyttevolumet i små trinn.

2. Store justeringer

Bruk kontrollen for store lyttevolumjusteringer på baksiden av baseenheten til større, trinnvise justeringer.

MERK: 4 er den laveste innstillingen.
1 er høyeste innstilling.

PT VOLUME DE AUDIÇÃO

NOTA: certifique-se de que define o volume do telefone num nível intermédio antes de ajustar o volume do SupraPlus®.

1. Pequeno Ajuste

Prima os botões "+" e "-" para ajustar o volume de audição em ajustes de pequenos incrementos.

2. Grande Ajuste

Utilize o controlo de grande ajuste do volume de audição na parte de trás da base para ajustes de grandes incrementos.

NOTA: 4 é a definição mais baixa.
1 é a definição mais alta.

SE LYSSNINGSVOLYM

OBS! Kontrollera att du ställt in telefonens volym i mellanregistret innan du ställer in volymen på SupraPlus®.

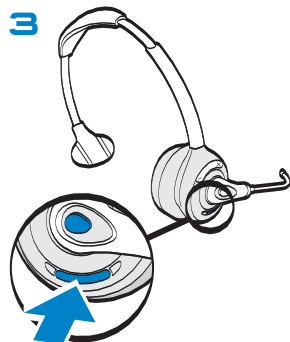
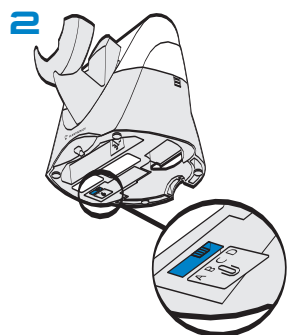
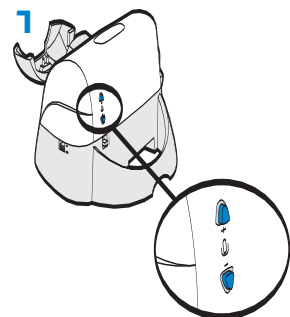
1. Finjustering

Finjustera lyssningsvolymen genom att trycka på knapparna "+" och "-".

2. Grundinställning

Gör en grundinställning av lyssningsvolymen med grundinställningsreglaget på basenhetens baksida.

OBS! 4 är den lägsta inställningen.
1 ger högst volym.



GB SPEAKING VOLUME

1. Minor Adjust

Use the speaking volume minor adjust control on the back of the base for minor incremental adjustments.

NOTE: You must be in talk mode (i.e. on a call) to adjust.

2. Major Adjust

Use the speaking volume major adjust control on the bottom of the base for large incremental adjustments.

NOTE: **A** is the lowest setting. **B** is the most common setting. **D** is the loudest setting.

3. Headset Mute

To mute headset, press the mute button straight in. Press again to unmute. Talk indicator light on base will flash while muted.

You will hear 3 rapid beeps every 30 seconds to indicate that mute is on.

DE SPRECHLAUTSTÄRKE

1. Anpassen der Lautstärke (geringfügig)

Verwenden Sie die auf der Rückseite der Basisstation befindliche Taste zur geringfügigen Anpassung der Sprechlautstärke.

HINWEIS: Sie müssen sich zum Anpassen im Gesprächsmodus (d. h. im Gespräch) befinden.

2. Anpassen der Lautstärke (in größeren Schritten)

Verwenden Sie die auf der Unterseite der Basisstation befindliche Taste zur Anpassung der Sprechlautstärke in größeren Schritten.

HINWEIS: „A“ ist die geringste Einstellung. Die mittlere Einstellung ist „B“. „D“ ist die lauteste Einstellung.

3. Headset-Stummschaltung

Drücken Sie zum Stummschalten des Headsets einfach auf die Stummschaltungstaste. Um die Stummschaltung aufzuheben, drücken Sie erneut auf diese Taste.

Während der Stummschaltung des Headsets blinkt die Gesprächsleuchte anzeige.

Alle 30 Sekunden erklingen 3 schnell aufeinander folgende Pieptöne, die darauf hinweisen, dass das Headset stummgeschaltet ist.

DK TALELYDSTYRKE

1. Finindstilling

Brug knappen til finindstilling af talelydstyrke bag på baseenheden, hvis du vil justere lydstyrken i små trin ad gangen.

BEMÆRK: Du skal tale i telefon for at kunne justere.

2. Overordnet indstilling

Brug knappen til finindstilling af talelydstyrke bag på baseenheden, hvis du vil justere lydstyrken i små trin ad gangen.

BEMÆRK: **A** er den laveste indstilling. **B** er den mest almindelige indstilling. **D** er den kraftigste indstilling.

3. Deaktivering af lyden på headsettet

For at deaktivere lyden på headsettet, skal du trykke lige ind på knappen Lydløs. Tryk på knappen igen for at aktivere lyden.

Baseenhedens indikatorlampe for tale blinker, mens lyden er deaktiveret.

Der lyder 3 hurtige bip hvert 30. sekund for at angive, at lydløs er aktiveret.

ES VOLUMEN DE CONVERSACIÓN

1. Ajuste corto

Utilice el controlador de ajuste corto del volumen de conversación, situado en la parte posterior de la base, para ajustar en volumen en una escala de variación corta.

NOTA: Debe estar en el modo de conversación (es decir, en una llamada) para realizar ajustes.

2. Ajuste amplio

Utilice el controlador de ajuste amplio de volumen de conversación, situado en el parte inferior de la base, para ajustar en volumen en una escala de variación amplia.

NOTA: El ajuste de volumen más bajo es **A**. La configuración más común es **B**. **D** es la configuración de volumen más alta.

3. Función Mute del auricular

Para activar la función Mute del auricular, pulse el botón Mute. Vuelva a pulsarlo para desactivar la función Mute.

Cuando la función Mute está activada, la luz indicadora de conversación de la base parpadea.

Oírás tres avisos acústicos rápidos cada 30 segundos, lo que significa que la función Mute está activada.

FI PUHEEN ÄÄNENOIMAKKUUS

1. Hienosäätö

Voit lisätä puheen äänenvoimakkuutta asteittain tukiaseman takana olevasta säätimestä.

HUOMAUTUS: Puhetilan on oltava käytössä (eli puhelun on oltava käynnissä), jotta asetusta voi säätää.

2. Äänitaso

Voit lisätä puheen äänenvoimakkuutta asteittain tukiaseman pohjassa olevasta säätimestä.

HUOMAUTUS: **A** on matalin asetus. **B** on yleisimmän käytetty asetus. **D** tarkoittaa voimakkainta ääniasetusta.

3. Kuulokkeen mykistämisen

Voit mykistää kuulokkeen painamalla mykistyspainiketta. Mykistys poistetaan painamalla painiketta uudelleen.

Tukiasemassa oleva puheen merkivalo vilkkuu, kun mykistys on käytössä.

Kolme nopeaa äänimerkkiä 30 sekunnin välein ilmoittaa, että mykistys on käytössä.

FR VOLUME A L'ÉMISSION

1. Réglage par petits paliers

Utilisez le contrôle de réglage de volume à l'émission par petits paliers à l'arrière de la base afin de régler le volume à l'émission par petits paliers.

REMARQUE : Vous devez être en mode conversation (c'est-à-dire en train de passer un appel) pour procéder aux ajustements.

2. Réglage par grands paliers

Utilisez le contrôle de réglage de volume à l'émission par grands paliers au-dessous de la base pour un réglage par grands paliers.

REMARQUE : **A** est le réglage le plus faible. **B** est le réglage le plus fréquent. **D** est le réglage le plus fort.

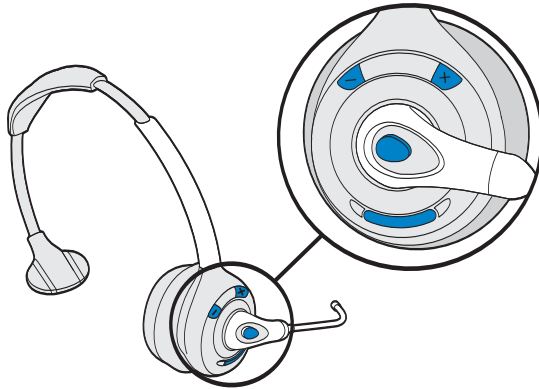
3. Touche Secret du micro-casque

Pour activer la fonction secret du micro-casque, appuyez sur la touche Secret. Appuyez de nouveau sur cette touche pour désactiver la fonction.

Le témoin d'appel de la base clignote lorsque la fonction secret est activée.

Vous entendrez trois bips rapprochés, toutes les 30 secondes, indiquant que le mode secret est activé.

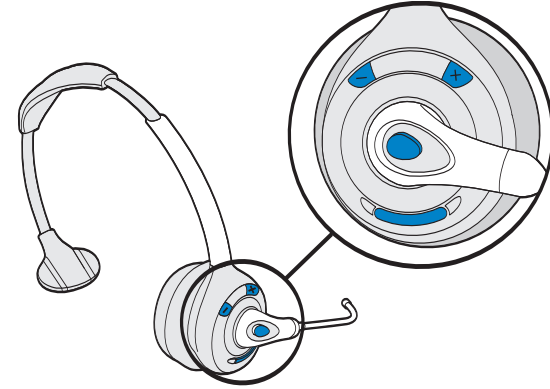
GB HEADSET CONTROLS



Key	Feature	Action	Tone
	Listening volume minor adjust	Press + to increase or - to decrease	Ascending/descending tones
	Mute	Short key press	3 mid tones = Mute 3 low tones = Unmute <i>NOTE: Tones repeat every 30 seconds when muted.</i>
	Answering/ending calls	Short key press	Mid tone
	Low battery warning	Replace headset in charging cradle	1 tone every 10 seconds
N/A	Out of range warning—when on active call	Move closer to base	2 tones
N/A	Incoming call notification*	Press call control button to answer call	3 repetitive tones

*Only works when using optional Handset Lifter.

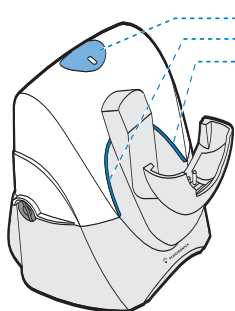
DE HEADSET-REGLER



Taste	Merkmal	Aktion	Bieptöne
	Anpassen der Hörlautstärke (geringfügig)	Drücken Sie auf „+“ oder „-“, um die Lautstärke leiser bzw. lauter zu stellen.	Lauter bzw. leiser werdende Bieptöne
	Stummschaltungstast	Kurzer Tastendruck	3 mittlere Bieptöne = Stummschaltung 3 leise Bieptöne = Aufhebung der Stummschaltung <i>HINWEIS: Wenn das Headset stummgeschaltet ist, ertönen diese Bieptöne alle 30 Sekunden.</i>
	Annehmen und Beenden von Anrufen	Kurzer Tastendruck	Mid tone
	Warnung bei niedrigem Akkustand	Headset in die Ladestation einsetzen	1 Biepton alle 10 Sekunden
N. z.	Avertissement de portée dépassée - pendant un appel actif	Headset näher an die Basisstation bewegen	2 Bieptöne
N. z.	Benachrichtigung bei eingehenden Anrufen*	Gesprächstaste zur Annahme eines Anrufs drücken	3 Mal wiederholt werden

*Funktioniert nur bei der Verwendung des optionalen Telefonhörer-Lifters.

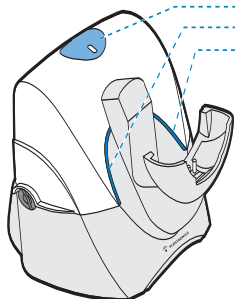
ES LUCES INDICADORAS DE LA BASE



Conversación/Mute (verde)
Encendido (rojo)
Recarga (ámbar)

Acción	Luz
Durante la carga	Ámbar: parpadeo
Carga completa	Ámbar: sin parpadeo
Alimentación	Rojo: sin parpadeo
Conversación	Verde: sin parpadeo
Función Mute activada	Verde: parpadeo

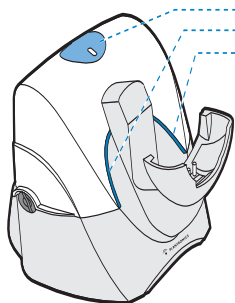
FI TUKIASEMAN MERKKIVALOT



Puhelu/mykistetty (vihreä)
Virta (punainen)
Lataaminen (keltainen)

Toiminto	Valo
Lataaminen	Vilkkuu keltaisena
Täyteen ladattu	Palaa keltaisena
Virta	Palaa punaisena
Puhelu	Palaa vihreänä
Mykistetty	Vilkkuu vihreänä

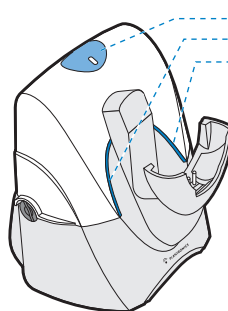
FR TEMOINS LUMINEUX DE LA BASE



Appel/secret (vert)
Alimentation (rouge)
Chargement (orange)

Action	Témoin
Chargement	Orange clignotant
Chargement terminé	Orange
Alimentation	Rouge
Appel	Vert
Secret	Vert clignotant

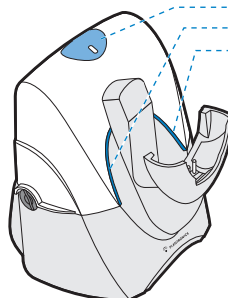
IT INDICATORI LUMINOSI DELLA BASE



Conversazione/esclusione del microfono (verde)
Accensione (rosso)
Ricarica (ambra)

Azione	Spia
Ricarica	Lampeggia in ambra
Carica completata	Ambra fissa
Accensione	Rosso fissa
Conversazione	Verde fissa
Esclusione microfono	Lampeggia in verde

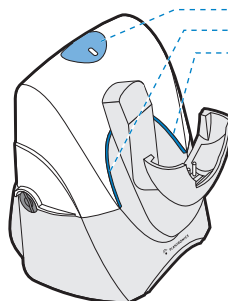
NL WAARSCHUWINGSLAMPJES BASISSTATION



Spraakstand/gedempt (Groen)
Voeding (Rood)
Opladen (Oranje)

Handeling	Licht
Opladen	Oranje knipperend
Volledig opgeladen	Ononderbroken oranje
Voeding	Ononderbroken rood
Spreken	Ononderbroken groen
Gedempt	Groen knipperend

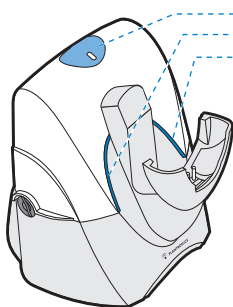
NO LAMPENE PÅ BASEENHETEN



Tale/dempet (grønn)
Strøm (rød)
Lader (gul)

Handling	Lys
Lading	Blinker gult
Fullt oppladet	Kontinuerlig gult
Strøm	Kontinuerlig rødt
Tale	Kontinuerlig grønt
Dempet	Blinker grønt

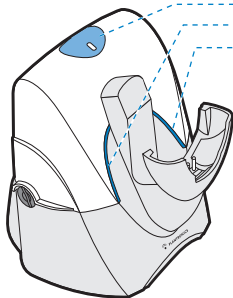
PT LUZES INDICADORAS DA BASE



Conversaço/Corte de Som (Verde)
Alimentaço (Vermelha)
Carregamento (Âmbar)

Acção	Luz
Carregamento	Intermitente âmbar
Completamente Carregado	Âmbar Fixo
Alimentaço	Vermelho fixo
Conversaço	Verde fixo
Corte de Som	Verde intermitente

SE INDIKATORLAMP, BASENHET



Samtal/sekretess (grön)
Ström (röd)
Laddning (orange)

Åtgärd	Ljus
Laddar	Blinkar gult
Helt uppladdat	Fast gult sken
Ström	Fast rött sken
Talar	Fast grönt sken
Sekretess	Blinkar grönt

SUBSCRIPTION

GB SUBSCRIPTION

The headset and base unit are supplied subscribed to each other. However, if you wish to use a replacement headset with the base unit, then the units must be re-subscribed. To do so, please follow the instructions on page 30 for Multi-Shift Pairing.

DE ANMELDUNG

Das Headset und die Basisstation werden mit gegenseitiger Anmeldung geliefert. Wenn Sie allerdings ein Ersatz-Headset mit der Basisstation verwenden möchten, müssen die Geräte neu angemeldet werden. Befolgen Sie dazu die auf der Seite 30 angegebenen Anweisungen zur Multi-Shift-Paarung.

OK ABONNEMENT

Headsettet og baseenheden leveres, så de abonnerer på hinanden. Hvis du ønsker at bruge et reserveheadset sammen med baseenheden, skal der abonneres på enhederne igen. Hvis du vil udføre dette, skal du læse vejledningen om Multi-Shift-parring på side 31.

ES REGISTRO

El auricular y la unidad base se proporcionan ya registrados. Por tanto, si desea utilizar un auricular de repuesto con la unidad base, deberá volver a registrar las unidades. Para ello, siga las instrucciones sobre emparejamiento múltiple de la página 31.

FI LIITÄMINEN

Kuuloke ja tukiasema toimitetaan toisiinsa liitettyinä. Jos kuitenkin haluat käyttää tukiaseman kanssa muuta kuuloketta, laitteet on liitettävä toisiinsa uudelleen. Noudata sivulla 31 kohdassa Pariliitokset useiden laitteiden kanssa annettuja ohjeita.

FR CONNEXION

Le micro-casque et la base fournis sont connectés l'un à l'autre. Cependant, si vous souhaitez utiliser un micro-casque de remplacement avec la base, vous devez alors reconnecter l'unité. Veuillez pour ce faire suivre les instructions de la page 31 sur le couplage de micro-casque.

IT REGISTRAZIONE

La cuffia e la base sono già registrate al momento dell'acquisto. Tuttavia, se si desidera utilizzare una cuffia di ricambio con la base, sarà necessario effettuare nuovamente la registrazione. A questo scopo, seguire le istruzioni a pagina 32 relative all'associazione multipla.

NL KOPPELING

De headset en het basisstation worden aan elkaar gekoppeld geleverd. Als u echter een vervangende headset bij het basisstation wilt gebruiken, moeten die opnieuw worden gekoppeld. Daartoe volgt u de instructies op pagina 32.

NO TILKNYTNING

Hodesettet og baseenheden er tilknyttet hverandre ved levering. Hvis du vil bruke et annet hodesett sammen med baseenheden, må enhetene tilknyttes på nytt. Det gjør du ved å følge instruksjonene på side 33 for flerskift-sammenkobling.

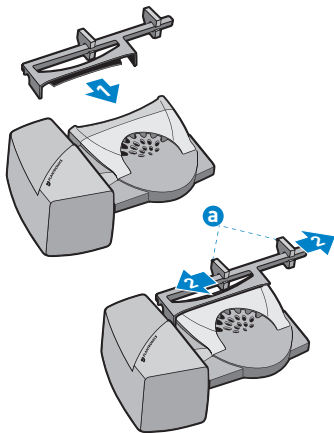
PT SUBSCRIÇÃO

O auricular e a unidade de base são fornecidos subscritos um ao outro. Contudo, se pretender utilizar um auricular de substituição com a unidade de base, as unidades precisam de ser novamente subscritas. Para isso, siga as instruções da página 3 para o Emparelhamento Multicomutação.

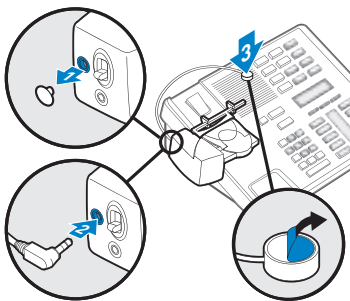
SE MATCHNING

Headsettet och basenheten levereras matchade till varandra. Om du vill använda ett annat headset tillsammans med basenheten måste enheterna matchas först. Gör det genom att följa anvisningarna för Multi-Shift-matchning på sidan 33.

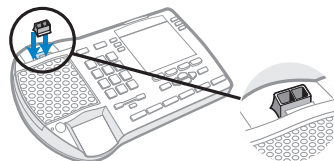
A. Extender Arm



B. Ringer Microphone



C. Nortel i2004 phones only



GB ADDITIONAL PARTS (IF REQUIRED)

A. Extender Arm

Use extender arm when the handset lifter needs additional stability lifting and returning to cradle.

1. Slide extender arm onto lifter.
2. Stabilisers (●) can be shifted left and right. Position stabilisers on outsides of handset to gently grip the phone.

B. Ringer Microphone

Use ringer microphone when the telephone speaker is not located directly under the handset.

1. Remove cover from ringer microphone jack on back of lifter.
2. Connect ringer microphone plug.
3. Place ringer microphone over phone speaker. Remove adhesive tape and attach.

C. For Nortel i2004 phones only

DE ZUBEHÖR (WENN ERFORDERLICH)

A. Verlängerungsarm

Verwenden Sie einen Verlängerungsarm, wenn der Telefonhörer-Lifter zum Ab- und Auflegen des Hörers zusätzliche Stabilität benötigt.

1. Bringen Sie den Verlängerungsarm am Telefonhörer-Lifter an.
2. Stabilisatoren (●) können rechts und links angebracht werden. Platzieren Sie die Stabilisatoren am Hörer so, dass Sie das Telefon gut erreichen können.

B. Klingelton-Mikrofon

Verwenden Sie das Klingelton-Mikrofon, wenn sich der Telefonlautsprecher nicht direkt unter dem Telefonhörer befindet.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Buchse für das Klingelton-Mikrofon auf der Rückseite des Hörers.
2. Schließen Sie den Stecker des Klingelton-Mikrofons an.
3. Positionieren Sie das Klingelton-Mikrofon über den Telefonlautsprecher. Befestigen Sie es mit Klebeband.

C. Nur bei Nortel i2004-Telefonen

DK YDERLIGERE DELE (HVIS DET ER NØDVENDIGT)

A. Forlængerarm

Brug forlængerarmen, hvis håndsætløfteren har brug for mere stabilitet ved løft og sænkning.

1. Før forlængerarmen ind mod håndsætløfteren.
2. Stabilisatorer (●) kan både anvendes mod venstre og højre side. Placer stabilisatorerne på håndsættets ydersider, så de forsigtigt holder telefonen på plads.

B. Eksterne mikrofon

Brug den eksterne mikrofon, hvis telefonens højtaler ikke befinder sig direkte under håndsættet.

1. Fjern dækslet fra stikket til den eksterne mikrofon bag på håndsætløfteren.
2. Tilslut stikket til den eksterne mikrofon.

3. Placer den eksterne mikrofon over telefonens højtaler. Fjern klæbestrimlen, og sæt den eksterne mikrofon fast.

C. Kun til Nortel i2004-telefoner

ES PIEZAS ADICIONALES (EN CASO NECESARIO)

A. Brazo de prolongación

Utilice el brazo de prolongación cuando el dispositivo para descolgar el teléfono necesite una mayor estabilidad al colgar y descolgar el microteléfono.

1. Coloque el brazo de prolongación sobre el dispositivo para descolgar el teléfono.
2. Las arandelas de sujeción (●) pueden colocarse tanto a la derecha como a la izquierda. Coloque las arandelas de sujeción en la parte exterior del microteléfono de manera que lo sujeten suavemente.

B. Micrófono del timbre

Utilice el micrófono del timbre cuando el altavoz del teléfono no esté colocado directamente bajo el microteléfono.

1. Retire la tapa del conector del micrófono del timbre, situado en la parte posterior del dispositivo para descolgar el teléfono.
2. Conecte el enchufe del micrófono del timbre.
3. Coloque el micrófono del timbre sobre el altavoz del teléfono. Retire la cinta adhesiva y péguelo.

C. Sólo para teléfonos Nortel i2004

FI VARAOSAT (TARVITTAESSA)

A. Jatke

Käytä jatko-osaa, jos luuripidikke tarvitsee tukea, kun se asetetaan lataustelineeseen.

1. Aseta jatko-osa pidikkeen päälle.
2. Vakaajat (●) voi asettaa oikealle ja vasemmalle puolelle. Sijoita vakaajat luurin kummallekin puolelle, jotta puhelin on helppoa nostaa paikaltaan.

B. Mikrofonit

Käytä mikrofonia, kun puhelimen kaiutin ei ole suoraan luurin alla.

1. Poista pidikkeen takaosassa oleva mikrofoniliitin.
2. Kytke mikrofoniliitin.
3. Aseta mikrofonit puhelimen kaiuttimen päälle. Poista teippi ja kiinnitä paikoilleen.

C. Vain Nortel i2004-puhelimissa

FR PIÈCES SUPPLÉMENTAIRES (SI NÉCESSAIRE)

A. Perche d'extension

Utilisez la perche d'extension lorsque le levier décroché du combiné manque de stabilité lorsque vous le décrochez ou le remplacez sur le socle.

1. Faites glisser la perche d'extension sur le levier.
2. Les stabilisateurs (●) peuvent être soulevés vers la gauche ou la droite. Placez les stabilisateurs sur l'extérieur du combiné pour fixer le téléphone en douceur.

- ### B. Microphone avec haut-parleurs intégrés
- Utilisez le microphone avec haut-parleurs intégrés lorsque le haut-parleur du téléphone n'est pas situé directement sous le combiné.

1. Retirez la protection de la prise du microphone avec haut-parleurs intégrés située à l'arrière du levier.
2. Branchez la prise du microphone avec haut-parleurs intégrés.
3. Placez le microphone avec haut-parleurs intégrés sur le haut-parleur du téléphone. Retirez l'adhésif de montage et fixez-le.

C. Pour téléphones Nortel i2004 uniquement

IT PARTI AGGIUNTIVE (SE RICHIESTE)

A. Stabilizzatori

Se il dispositivo di risposta automatico richiede una maggiore stabilità di sollevamento e di ritorno sul supporto, utilizzare il braccio estensibile.

1. Far scorrere il braccio estensibile sul dispositivo di risposta automatico.
2. Gli stabilizzatori (●) possono essere spostati verso destra e verso sinistra. Posizionare gli stabilizzatori fuori la cuffia in modo che si aggancino al telefono.

B. Microfono della suoneria

Utilizzare il microfono della suoneria quando l'altoparlante del telefono non è posizionato direttamente sotto la cornetta.

1. Rimuovere il coperchio dalla presa jack del microfono della suoneria sul retro del dispositivo di risposta automatico.
2. Collegare lo spinotto del microfono della suoneria.
3. Posizionare il microfono della suoneria sull'altoparlante del telefono. Rimuovere il nastro adesivo e fissarlo.

C. Solo per telefoni Nortel i2004

NL ACCESSOIRES (INDIEN NODIG)

A. Verlengarm

Gebruik de verlengarm als de handsetlifter extra stabiliteit nodig heeft bij het optillen en laten zakken van de handset.

1. Schuif de verlengarm op de lifter.
2. Stabilisators (●) kunnen naar links en rechts worden verschoven. Plaats de stabilisators aan de uiteinden van de handset, zodanig dat ze de telefoon voorzichtig optillen.

B. Belmicrofoon

Gebruik de belmicrofoon wanneer de luidspreker van de telefoon zich niet direct onder de handset bevindt.

1. Verwijder het afdekplaatje van de belmicrofoonaansluiting op de achterkant van de lifter.
2. Sluit de belmicrofoonsteek aan.
3. Plaats de belmicrofoon boven de luidspreker van de telefoon. Verwijder de beschermplaat van het plakband en bevestig de belmicrofoon.

C. Alleen voor telefoons van het type Nortel i2004

Autorisierter Plantronics Vertriebspartner (Deutschland, Österreich, Schweiz):



C + HC - COMPUTER + HEADSET
COMPANY GmbH

Obenhauptstraße 13
22335 Hamburg

Telefon (040)500580- 20
Telefax (040)500580- 30
info@comhead.de

www.comhead.de



PLANTRONICS
SOUND INNOVATION™

Plantronics Ltd, Interface Business Park,
Bincknoll Lane, Wootton Bassett, Wiltshire SN4 8QQ, ENGLAND
www.plantronics.com

© 2005-2006 Plantronics, Inc. All rights reserved. Plantronics, the logo design, IntelliSt and Plantronics Sound Innovation, SupraPlus, and the voice tube clear color and shape trademarks are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc. All other trademarks are the property of their respective owners.

Patents U.S. 6,735,453; D469,756; Australia 147229; France 651,857-651,865;
Germany 40108524.4; GB Regd.Des.No. 2104923; Patents Pending

Printed in China.
72212-01 (01.06)

